

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 64 (1946)  
**Heft:** 136

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1781

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 136 Bern, Freitag 14. Juni 1946

64. Jahrgang — 64<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 14 juin 1946 N° 136

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nr. (031) 216 00  
En Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatszeitschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone n° (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Genossenschaft Grano-Wald-Dienst, Bern.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1946.

France: Modification du tarif douanier.

Weisungen Nr. 9 des KEA, Sektion für Speisefette und Speiseöle, betreffend Ablieferung der Rapskerne und Selbstversorgung mit Speiseölen. Instructions n° 9 de la Section des graisses et huiles alimentaires de l'OGA concernant la prise en charge de la récolte de colza et le ravitaillement direct en huiles comestibles.

Ordinanza N. 170 dell'UGV concernente la fornitura di cereali indigeni.

Sonderheft Nr. 48: Der Schubhandel in der Schweiz.

b) 10 actions au porteur, du nominal de fr. 1000 chacune, conpon 34 et suivants attachés, n°s 17093 à 17096, 17369, 17980 à 17984, de la société anonyme C.-F. Bally SA. dont le siège est à Lausanne, est sommé de me les produire jusqu'au 31 octobre 1946, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 205<sup>2</sup>)

Le président du tribunal civil du district de Lausanne.

La Pretura di Locarno diffida lo sconosciuto possessore delle tre obbligazioni del comune di Ascona, emissione 1938, da fr. 1000 cadauna, al 3.25%, n° 141, 142, 143 con cedole al 31 dicembre 1945 e segg. e della obbligazione della Città di Locarno, emissione 1941, da fr. 1000, al 3½%, n° 589, con cedole al 31 dicembre 1945 e segg., a volerle produrre alla Pretura stessa entro il 15 dicembre 1946, sotto comminatoria dell'ammortamento (articoli 981, 984 e rel. CO.). (W 310<sup>1</sup>)

Locarno, 6 giugno 1946.

Per la Pretura:

Daniel Degiorgi, segretario-assessore.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 14 600 im zweiten Rang, lastend auf der Liegenschaft Sektion III, Parzelle 1297, des Grundbuchs Basel-Stadt, haltend 4 a 48,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Schaffhauser- rheinweg 123 und Remisegebäude Stachelrain 6a, Vorgang Fr. 78 000; Schuldner: Gebr. Nyfeler, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 12. Juni 1946 wird der allfällige Inhaber hiermit angefordert, diesen Inhaberschuldbrief innert Jahresfrist, d. h. bis zum 14. Juni 1947, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls dieser Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 319<sup>2</sup>)

Basel, den 14. Juni 1946.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt,  
Prozesskanzlei.

Vermisst wird: Pfandobligation vom 11. Juni 1890, Zimmerwald-Grundprotokoll Nr. 27, Seite 471, und Rüeggisberg Grundprotokoll Nr. 47, Seite 441, von Fr. 10 000, lastend auf Grundbuchblättern Nrn. 232 bis 236 von Niedermühlern und Nrn. 1060 bis 1063 von Rüeggisberg des Alfred Salvisberg-Zaugg, Landwirt, Seitenberg, Niedermühlern, und zu Gunsten des Ernst Guggisberg, Landwirt und alt Gemeindefreiber, Zimmerwald. Der unbekannte Inhaber des Titels wird hiermit angefordert, den Schuldbrief bis 20. Juni 1947 dem Richteramt Seltigen in Belp vorzulegen, widrigenfalls er für kraftlos erklärt wird. (W 315<sup>2</sup>)

Belp, den 11. Juni 1946.

Richteramt Seltigen,  
der Gerichtsschreiber i. V.: Bühler.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 22. Juli 1936 per Fr. 25 000, lastend im I. Rang auf Liegenschaft Bromhügelweg 6 in Arlesheim; Gläubiger: Dr. Fritz Morel, in Basel; Schuldnerin: Witwe Morel-Vischer, in Arlesheim.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird angefordert, denselben innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 323<sup>2</sup>)

Liestal, den 13. Juni 1946.

Obergerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Fr. 5000 Schuldbrief, angegangen 28. Februar 1930, errichtet von Johann Amblüh und haftend auf der Liegenschaft der Frau H. Kaufmann-Lanber, Unterdorf, Langnau b. R.

Der unbekannte Inhaber wird angefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, bei unterfertigter Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 318<sup>2</sup>)

Nebikon, den 7. Juni 1946.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau: Dr. A. Erni.

Le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu des 20 actions n°s 1 à 20, au capital de fr. 100 chacune, émises par Nardac SA., à La Chaux-de-Fonds, en date du 19 mai 1937, au nom de Alfred Frennd, d'avoir à les produire au greffe du tribunal de La Chaux-de-Fonds, dans un délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 316<sup>2</sup>)

La Chaux-de-Fonds, le 11 juin 1946.

Le greffier du tribunal: A. Greub.

Le détenteur des titres suivants:

a) certificats de dépôts au porteur n°s 923 à 925, série 3 M, de fr. 500 chacun, 4%, de la BCV, du 22 mai 1936, à trois ans, avec feuille de coupons;

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Da die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Aargauischen Amtsblatt vom Dezember 1945 als vermisst ausgeschriebene Nomenabligation zu Fr. 2000, 3%, Nr. A 65970, der Aargauischen Kantonbank, ausgestellt am 5. November 1942 durch die Filiale Zofingen auf Fritz Gloor, Prokurist, Strengelbach, fällig am 5. November 1949, mit Zinscoupons per 20. März 1946 u. ff., binnen der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorge-wiesen worden ist, wird dieses Wertpapier als nichtig und kraftlos erklärt.

Aarau, den 12. Juni 1946.

(W 320)

Das Bezirksgericht.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 130, 131 und 133 vom 7., 8. und 11. Juni 1945, im Amtsblatt des Kantons Bern Nrn. 44, 45 und 46 vom 9., 12. und 16. Juni 1945 und im Amtszeiger von Inter-laken Nrn. 23, 24 und 25 vom 8., 15. und 22. Juni 1945 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhandengekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Artikel 870 ZGB, Artikel 981 und 986 OR, verfügt: Der Schuldbrief vom 24. November 1930, Grundbuchbelege G.P. Serie II, Nr. 1174, von Fr. 3170, haftend auf der Liegenschaft Hofstetten-Grundbuchblatt Nr. 427, dem Alfred Schüli, Schnitzler, in Hofstetten bei Brienz, gehörend, wird als kraftlos erklärt. (W 321)

Interlaken, den 12. Juni 1946.

Der Gerichtspräsident: Strelbel.

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 130, 131 und 133 vom 7., 8. und 11. Juni 1945, im Amtsblatt des Kantons Bern Nrn. 44, 45 und 46 vom 9., 12. und 16. Juni 1945 und im Amtszeiger von Inter-laken Nrn. 23, 24 und 25 vom 8., 15. und 22. Juni 1945 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhandengekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Artikel 870 ZGB, Artikel 981 und 986 OR, verfügt: Der Inhaberschuldbrief vom 29. April 1918, Grundbuchbelege G.P. Serie I, Nr. 4310, von Fr. 2500, haftend auf der Liegenschaft Interlaken-Grundbuchblatt Nr. 65, dem Josef Egger, Visiteur der BLS, und Moritz Despont, Schriftsetzer, in Interlaken, gehörend, wird als kraftlos erklärt.

Interlaken, den 12. Juni 1946.

(W 322)

Der Gerichtspräsident: Strelbel.

#### Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

23. Mai 1946.

Kaelin-Kohlenimport A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1237). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 18. Mai 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. 24. Mai 1946.

Bau- und Siedlungsgenossenschaft Höngg, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Februar und 7. März 1946 eine Genossenschaft zu dem Zweck, ihren Mitgliedern gesunde und würdige Wohngelegenheiten zu verschaffen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im «Tagblatt der Stadt Zürich» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar. Präsident ist Dr. Eugen Rippstein, von Kienberg (Solothurn); Vizepräsident ist Rudolf Lienhard, von Scharans (Graubünden); Kassier ist Hans Widmer, von Gränichen (Aargau); Aktuar ist Ernst Muntwiler, von Spreitenbach (Aargau); alle in Zürich. Domizil: Ackersteinstrasse 126, in Zürich 10 (beim Präsidenten).

3. Juni 1946. Waren aller Art.  
**Hans G. Forrer & Co.**, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Dr. Hans Georg Amadeo Forrer-Weilenmann, von Winterthur, in Zürich 7, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hans Müller-Ringier, von Unterkulm (Aargau), in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1946 ihren Anfang nahm. Die Kommanditsumme soll durch Barzahlung liberiert werden. Einzelprokura ist erteilt an Lilly Elisabeth Forrer-Weilenmann, von Winterthur, in Zürich. Export und Import von Waren aller Art. Klostbachstrasse 72.

7. Juni 1946.  
**«Satimex» Société Anonyme Textile d'Importation et d'Exportation**, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 4. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Zweck der Gesellschaft ist der Import und der Export sowie die Fabrikation von Textilien aller Art und die Durchführung der mit dieser Tätigkeit verbundenen Handels- und Finanzgeschäfte. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland sowohl Grundstücke erwerben und veräußern als auch Zweigniederlassungen errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören zurzeit an: Rudolf Wyss, von Bern, in Zürich, Präsident; Alfred Ferran, von Aarau, in Paris, Delegierter, und Karl Korrodi, von und in Zürich. Letzterer ist zum Direktor ernannt. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Sihlporteplatz 3, in Zürich 1 (eigene Bureaux).

8. Juni 1946. Liegenschaften, Chemikalien usw.  
**Polyfect A.G.**, bisher in Luzern (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1946, Seite 819). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 24. Mai 1946 wurden die ursprünglich vom 8. Juli 1935 datierenden Statuten durch neue Statuten ersetzt. Sitz der Gesellschaft ist nun Dübendorf. Zweck der Gesellschaft ist wie bisher der Handel mit Liegenschaften, der Erwerb von chemischen Industrieanlagen sowie der Handel mit und die Fabrikation von Chemikalien jeder Art. Das Grundkapital beträgt wie bisher Fr. 30 000 und ist eingeteilt in 30 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 15 000 liberiert. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist wie bisher Dr. Dominik Stutz, von Schöngau, nun in Zürich. Geschäftsdomizil: an der Neugutstrasse (eigenes Lokal).

8. Juni 1946. Maschinen usw.  
**PROTECHNIK A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1946, Seite 458), Maschinen usw. Karl Zimmerli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert Job, von und in Zürich, zugleich als Präsident, und Willy Kägi, von Grüningen und Zürich, in Wabern, Gemeinde Köniz (Bern), sowie Albertus Mathé, von Zürich und Wettwil (Zürich), in Zürich, als weitere Mitglieder. Sie führen Einzelunterschrift.

8. Juni 1946. Chemisch-technische Produkte usw.  
**W. Schwarz & Co.**, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1946, Seite 1554), chemisch-technische Produkte usw. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditärin Lydia Schwarz, geborene Junker.

8. Juni 1946. Mercerie.  
**Hermann Ull-Spittler**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1944, Seite 2241), Mercerie en gros. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 1.

8. Juni 1946.  
**Arthur Bucher, Herrenkleider und -stoffe**, in Niederweningen (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 538). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. Juni 1946.  
**Eisenbahner-Baugenossenschaft Richterswil**, in Richterswil (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1182). Jean Ungrieth ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Ernst Günthard, von Zürich, in Richterswil, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit Aktuar, Kassier oder Buchhalter.

8. Juni 1946. Künstliche Zähne usw.  
**ORTODENT S.A.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 112 vom 13. Mai 1944, Seite 1090), Fabrikation von und Handel mit künstlichen Zähnen usw. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Joseph Atzli, von Subingen (Solothurn), in Zürich, zugleich als Präsident, und Dr. Angelo Camilotti italienischer Staatsangehöriger, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Carl Schanz führt an Stelle der Einzelunterschrift nun Kollektivunterschrift. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die gemeinsame Unterschrift entweder von Carl Schanz und Dr. Joseph Atzli oder von Carl Schanz und Dr. Angelo Camilotti.

8. Juni 1946. Mercerie- und Stoffwaren.  
**Andenmatten-Bucher**, in Gossau. Inhaber dieser Firma ist Moritz Andenmatten-Bucher, von Stalden (Wallis), in Gossau (Zürich). Handel mit Mercerie- und Stoffwaren.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

28. Mai 1946. Eisenhandlung.  
**Stocker & Co.**, in Luzern, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2543). Aus dieser Kommanditgesellschaft sind die Kommanditäre Josef Willmann und Dr. Hans B. Stocker infolge Todes ausgeschieden und ihre Kommanditen erloschen. Als Kommanditärinnen mit dem Barbeträge von je Fr. 1000 sind eingetreten Witwe Dora Stocker-Frey, die wie bisher Einzelprokura führt, und Elisabeth Stocker-Kink, von und in Luzern. Die Prokura von Eugen Kurmann ist erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Belllach

31. Mai 1946.  
**Hans Saurer, Kugellager Aktiengesellschaft**, in Grenchen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1945, Seite 140). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Mai 1946 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 500. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 10 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Die bisherigen 200 Inhaberaktien zu Fr. 500 wurden in 200 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Eine

weitere Statutenänderung berührt die bisher publizierten Tatsachen nicht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

5. Juni 1946. Tapeziererfurnituren usw.  
**Moor, Kübler A.G.**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 3. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft, welche den Handel en gros mit Tapezierer- und Sattlerfurnituren sowie mit zugehörigen Artikeln bezweckt. Die Beteiligung an andern Unternehmungen ist gestattet. Das Grundkapital beträgt Fr. 65 000, eingeteilt in 65 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: Ernst Schaub-Hadorn, von Wittinsburg, in Basel, als Präsident; Hans Kübler-Pohl, von Hallau und Siblingen, in Kriens; Jean Moor-Wismann, von Basel, in Lausanne, und Edmund Axt-Lott, von Basel, in Neu-Allschwil, Gemeinde Allschwil. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschengraben 8.

6. Juni 1946. Samenhandlung usw.  
**Siegmund Mandl & Sohn**, in Basel, Kollektivgesellschaft. Samenhandlung usw. (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1940, Seite 2055). Als neue Gesellschafterin ist eingetreten Dr. Elly Mandl, staatenlos, in Basel. Die Firma wird geändert in **Siegmund Mandl & Cie.**

6. Juni 1946.  
**Dr. Jacques Brodbeck-Sandreuter-Jubiläumstiftung der CIBA (Fondation CIBA du Jubilé Jacques Brodbeck-Sandreuter)**, in Basel (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1945, Seite 2073). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Rudolf Miescher infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Prof. Dr. Carl Ludwig, von Schiers, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Präsident des Stiftungsrates ist nun Dr. Robert Käppeli.

6. Juni 1946.  
**IFA, Fabrik medizinischer, chirurgischer und wissenschaftlicher Instrumente A.G. (IFA, Fabrique d'instruments médicaux, chirurgicaux et scientifiques S.A.) (IFA, Manufacturers of medical, surgical and scientific instruments Ltd.)**, in Basel (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1944, Seite 2092). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1007) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

6. Juni 1946. Luft- und wärmetechnische Apparate.  
**Münster**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Eugen Münster-Stöcklin, von Basel, in Riehen. Fabrik für luft- und wärmetechnische Apparate. Rappoltshof 9 (Bureau).

6. Juni 1946.  
**Chemische Fabrik Pilot A.G. (Produits Chimiques le Pilot S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1940, Seite 24). Die Prokura des Hermann Oskar Adam-Dotzsch ist erloschen.

6. Juni 1946. Waren aller Art.  
**Import A.G.**, in Basel, Import von und Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1945, Seite 2642). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Alfred Würz, von Riehen, in Basel, als Präsident, und Robert Hess-Dreyfus, von Aegerten (Bern), in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

6. Juni 1946. Stickstoffprodukte, Metalle usw.  
**Nitrochemie (Nitrochimie)**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 4. Juni 1946 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Handel, die Ausfuhr und Einfuhr von chemischen Produkten, hauptsächlich Stickstoffprodukten, Metallen, Mineralien und verwandten Produkten, die Beteiligung an Unternehmungen der Produktion von und des Handels mit solchen Produkten, das Studium von Verfahren auf dem Gebiet der chemischen Industrie sowie die Erwerbung, Verwaltung, Ausbeutung und Uebertragung von Verfahren und Patenten auf dem Gebiet der chemischen Industrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus wenigstens 3 Mitgliedern gehören an Albert Nussbaumer, von Oberägeri, in Basel, als Präsident; Vittorio V. Ferranti, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, als Delegierter, und Dr. Roger Dollfus, von Castagnola, in Kiesen. Albert Nussbaumer und Dr. Roger Dollfus zeichnen zu zweien, Vittorio V. Ferranti führt Einzelunterschrift. Domizil: St.-Alban-Graben 4.

6. Juni 1946. Bankgeschäft.  
**Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1946, Seite 147), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Mitgliedes der Generaldirektion Heinrich Blass ist erloschen. Bernhard Strassle, nun in der Neuen Welt, Gemeinde Münchenstein, führt als Vorwalter der Depositenkasse Spalenberg die Unterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

6. Juni 1946. Chemisch-pharmazeutische Präparate.  
**Hans Wellig**, in Basel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1945, Seite 2771). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1946, Seite 1678) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

6. Juni 1946. Bureauöbel, Bureaumaschinen usw.  
**Paul Stern**, in Basel, Handel und Vertretungen in Schreibmaschinen usw. (SHAB. Nr. 274 vom 24. November 1942, Seite 2682). Der Inhaber ändert die Natur des Geschäftes ab in: Handel mit, Fabrikation und Vertretungen von Bureauöbeln, Bureaumaschinen, Bureaubedarfartikeln, Import und Export von Bureauzubehör. Das Domizil wurde verlegt nach Neuweierplatz 7.

6. Juni 1946. Wirtschaft.  
**J. Jenny**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Jenny-Reinhard, von Entlebuch, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Gerbergasse 11 (Safranunft).

6. Juni 1946. Wäschegeschäft.  
**Yvonne La Roche**, in Basel, Wäschegeschäft (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1946, Seite 931). Die Inhaberin ändert die Firma ab in: **Yvonne La Roche, Maison Yvonnelli** und verlegt das Domizil nach Klosterberg 19.

6. Juni 1946. Glasapparate usw.  
**Ernst Keller & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Glasapparaten usw. (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1941, Seite 131). Prokura wurde erteilt an: Rudolf Keller-Schwald und Willi Schmid-Mathys, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

6. Juni 1946. Malergeschäft.  
**Ganz & Langlotz**, in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Ganz & Co.», in Basel.

6. Juni 1946. Malergeschäft.  
**Ganz & Co.**, in Basel. Leo Ganz, mit seiner Ehefrau Luise, geborene Haas, in Gütergemeinschaft lebend, und Kurt Ganz, beide von und in Basel, sind unter der obigen Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1946 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Ganz & Langlotz», in Basel, übernommen hat. Die Firma wird nur durch den Gesellschafter Kurt Ganz vertreten. Betrieb eines Malergeschäftes. Turnerstrasse 28.

7. Juni 1946.  
**Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foncier de Bâle)**, in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1945, Seite 1399). Das Domizil befindet sich Aeschengraben 11.

7. Juni 1946.  
**Rhein- und See-Transport A. G. (S. A. de Transports Rhin et Mer)**, in Basel (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1945, Seite 2642). Das Domizil befindet sich nun: Grenzstrasse 205.

7. Juni 1946.  
**Personalfürsorgefonds der Rhein- und See-Transport A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 66 vom 18. März 1944, Seite 651). Das Domizil der Stiftung befindet sich nun: Grenzstrasse 205.

7. Juni 1946.  
**Fürsorgestiftung der Firma Gebr. Wyler Söhne**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 31. Mai 1946 eine Stiftung zur Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Hugo Wyler-Schramck, als Präsident, und Willy Wyler-Siegelbaum, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Johanniterstrasse 5/7.

7. Juni 1946. Textilien.  
**Achille Levy**, in Basel, Import von und Handel mit Weinen französischer Herkunft (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1944, Seite 2726). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Import und Export von Textilien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

7. Juni 1946.  
**J. Wanner, Baugeschäft**, in Schleithelm. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Wanner-Schuddel, von Beggingen, in Schleithelm. Baugeschäft. Zur Bachwies.

#### Appenzel-ARh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

8. Juni 1946.  
**BEDOMA Presserel-Spritzerei, Bötschi, Egli, Marti & Co.**, in Waldstatt. Unter dieser Firma sind Ernst Bötschi, von Schönholzerswilen, in Schwellbrunn; Max Egli, von Herrliberg, in Schönengrund; Willi Marti, von Engli, in Waldstatt; und Helene Dolder, von Meilen, in Waldstatt, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1946 begonnen hat. Die Gesellschafter führen die Unterschrift kollektiv zu zweien. Fabrikation von Kunstharz- und Thermoplastartikeln sowie Handel damit im In- und Ausland. Im Stoss.

#### Appenzel-IRh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.

5. Juni 1946. Handstickereien usw.  
**Mily Huber-Lehner**, in Appenzel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Emilie Huber, geborene Lehner, von und in Appenzel. Fabrikation von und Handel mit Taschentüchern, Kopftüchern und Appenzelhandstickerei sowie mechanische Festonnäherei und -säumerei; am Blumenrain.

7. Juni 1946.  
**Appenzel-Innerrhodische Kantonbank (Banque Cantonale d'Appenzel Rh. I.)**, in Appenzel, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1945, Seite 1962). Aus dem Bankrat ist Dr. Carl Ruseh infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde das bisherige Bankratsmitglied Armin Locher, von und in Oberegg, zum Präsidenten des Bankrates gewählt. Als neues Mitglied ist in den Bankrat eingetreten Andreas Räss, von Appenzel, in Steinegg. Der neue Bankpräsident führt kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten die Unterschrift.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. Mai 1946. Metzgerei.  
**Fey-Langensand & Sohn**, in St. Gallen, Metzgerei und Charcuterie (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1935, Seite 2623). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Fey-Langensand & Sohn, Inh. Walter Frunz, St. Gallen», erloschen.

25. Mai 1946. Metzgerei.  
**Fey-Langensand & Sohn, Inh. Walter Frunz**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Frunz, von Sarnen (Obwalden), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Fey-Langensand & Sohn», in St. Gallen. Metzgerei und Würsterei. Hauptgeschäft: Zürcherstrasse 26, weitere Verkaufsstellen: Speisergasse 27 und Schorenstrasse.

5. Juni 1946.  
**BIOREX Aktiengesellschaft, Fabrik für neuzeitliche Nahrungsmittel (BIOREX Société anonyme, Fabrique de produits diététiques) (BIOREX Società anonima, Fabbrica di prodotti dietetici) (BIOREX Limited, Manufacturers of new health food products)**, in Ebnet. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Mai 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit neuzeitlichen, insbesondere diätetischen Nahrungsmitteln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen der gleichen Branche beteiligen und alle Geschäfte abschliessen, die mit dem Hauptzweck einen Zusammenhang aufweisen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500, darauf sind Fr. 25 000 einbezahlt. Die Einberufung zur Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Steidle-Furter, von Zürich, in Ebnet-Kappel, Präsident; Hans Krähenbühl, von Wimmis, in Zürich. Der Erstgenannte ist einzelunterschriftsberechtigt; der Letzgenannte führt keine Unterschrift. Zum Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Ernst Künzler, von St. Gallen, in Kappel.

7. Juni 1946.  
**Stiftung der Firma Stoffel & Co. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge in Mels**, in Mels (SHAB. Nr. 72 vom 28. März 1942, Seite 720). Durch

Beschluss des Regierungsrates als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 17. Mai 1946 wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert und neu gefasst. Dabei wurde als weiteres Organ der Stiftung ausser dem Stiftungsrat eine Kontrollstelle geschaffen. Diese wird durch die Stifterfirma im Einvernehmen mit dem Stiftungsrat bezeichnet. Die übrigen Aenderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

7. Juni 1946.  
**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel & Co. St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1943, Seite 1871). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 17. Mai 1946 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert und neu gefasst. Dabei wird durch eine präzisere Umschreibung des Stiftungszweckes bestimmt, dass die Stiftung die Alters- und Hinterlassenenfürsorge der Angestellten und Arbeiter des Hauptsitzes der Firma Stoffel & Co., St. Gallen, bezweckt. Der Stiftungsrat ist befugt, die Tätigkeit der Stiftung auch auf die Invalidenfürsorge auszudehnen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die übrigen publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

7. Juni 1946.  
**Stiftung der St. Galler Feinwebereien A. G. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1945, Seite 3220). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 17. Mai 1946 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert und neu gefasst. Darin wird durch eine präzisere Umschreibung des Stiftungszweckes bestimmt, dass die Stiftung die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die Angestellten und Arbeiter der St. Galler Feinwebereien A.-G. bezweckt. Der Stiftungsrat ist befugt, die Tätigkeit der Stiftung auch auf die Invalidenfürsorge auszudehnen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus einer ungeraden Zahl von Mitgliedern, wenigstens aber fünf. Er setzt sich zusammen: bei 5 Mitgliedern aus zwei von der Stifterfirma gewählten Personen und aus 3 Versicherten, wovon eine von der Stifterfirma und zwei von den Versicherten gewählt werden; bei 7 Mitgliedern aus drei von der Stifterfirma gewählten Personen und aus 4 Versicherten, wovon eine von der Stifterfirma und drei von den Versicherten gewählt werden; bei 9 Mitgliedern aus vier von der Stifterfirma gewählten Personen und aus 5 Versicherten, wovon eine von der Stifterfirma und vier von den Versicherten gewählt werden. In übrigen haben die publikationspflichtigen Tatsachen keine Aenderung erfahren.

7. Juni 1946. Schuhwaren.  
**Heinrich Stenzel**, in St. Gallen, Schuhmacherei und Schuhwarenhandel (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1934, Seite 2283). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. Juni 1946.  
**Filterox Maschinenbau A.-G.**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Mai 1946 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, welche die Herstellung und den Verkauf von Maschinen und Apparaten aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Filter-Technik bezweckt. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich an Unternehmungen des In- und Auslandes zu beteiligen, die einen verwandten Geschäftszweck aufweisen oder die als Lieferanten oder Abnehmer in Frage kommen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Prof. Dr. Theo Keller, von Schongau, in St. Gallen, Präsident; Hans Schmid, von Zürich und Seon, in Zollikon, Direktor und Delegierter des Verwaltungsrates; Ernst Schär, von Leimiswil, in St. Gallen; Dr. René Bühler, von Henau, in Uzwil, Gemeinde Henau; Dr. Hans Rittmeyer, von St. Gallen, in Erlen (Thurgau). Zum Protokollführer wurde gewählt: Josef Schneider, von und in St. Gallen, Vizedirektor. Einzelunterschrift führen der Präsident, der Direktor und Delegierter des Verwaltungsrates und der Vizedirektor. Geschäftslokal: Sitterobel.

7. Juni 1946.  
**Leonhard Graf, Holzbearbeitung & Baumpflege**, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Inhaber der Firma ist Leonhard Clemens Graf, von Henau, in Arnegg, Gemeinde Gossau. Holzbearbeitung und Baumpflege. Hauptstrasse.

7. Juni 1946. Bankgeschäfte.  
**Wegelin & Co.**, in St. Gallen, Bankgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 117). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Emil Diem ist Bürger von St. Gallen und Lutzenberg. Die Kommanditäre Toni Kuhn-Wegelin wohnt nunmehr in Bischofszell und Hedwig Widmer-Wegelin in St. Gallen.

7. Juni 1946.  
**Rettenkorp der Stadt St. Gallen**, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1945, Seite 2584). Aus der Kommission sind ausgeschieden: der Obmann-Stellvertreter Hans Hafner und der Verwalter Louis Frick; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Obmann Daniel Oertly ist als solcher zurückgetreten; es wurde ihm das Amt des Verwalters übertragen. Der bisherige Schriftführer Werner Neuschwander wurde zum Obmann und der bisherige Kassier Karl Winkler zum Obmann-Stellvertreter ernannt. Das bisherige Kommissionsmitglied Eduard Vonwiller, von und in St. Gallen, wurde zum Kassier bestimmt. Das Vorstandsmitglied Kurt Courad, von Zillis, in St. Gallen, wurde zum Schriftführer ernannt. Der Obmann oder sein Stellvertreter zeichnet kollektiv mit dem Schriftführer, dem Kassier oder dem Verwalter.

7. Juni 1946. Apparate.  
**Grossenbacher-Export**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ernst Grossenbacher-Güntzel, von und in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Philippe Brand, von Trachselwald, in St. Gallen. Export von Apparaten aller Art. Neugasse 25.

7. Juni 1946. Elektrotechnik usw.  
**Grossenbacher & Co.**, in St. Gallen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1945, Seite 1006). Die Kommanditäre Riekje Grossenbacher heisst infolge Verheiratung Riekje Meyer-Grossenbacher, von und in Herisau. Leny Güntzel-Grossenbacher wohnt nunmehr in Sissach.

7. Juni 1946. Drogerie.

**Peter Hamburger**, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Peter Hamburger, von Buchs (Zürich), in St. Gallen. Drogerie Rotmonten. Tannenstrasse 64.

8. Juni 1946.

**Ersparnisanstalt des Kaufmännischen Directoriums A.-G.**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942. Seite 1384). Kollektivprokura wurde erteilt an: Dr. Alfred Hummler, Sekretär, von Thun, in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Juni 1946.

**Kaufmännische Corporation**, in St. Gallen, Verein (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1942. Seite 1384). Kollektivuntersehrift wird erteilt an Dr. Alfred Hummler, Sekretär, von Thun, in St. Gallen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. Juni 1946. Wein.

**Oskar Saxer's Erben**, in Altstätten, Weinhandlung (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1944, Seite 2351). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Oskar Saxer», in Altstätten, erloschen.

8. Juni 1946. Wein, Mosterei.

**Oskar Saxer**, in Altstätten. Inhaber der Firma ist Oskar Saxer, von und in Altstätten. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Oskar Saxer's Erben», in Altstätten. Einzelprokura wurde erteilt an Mili Saxer-Weber, von und in Altstätten. Weinhandlung und Mosterei. Kesselhof.

8. Juni 1946.

**Max Jucker, Holz und Fourniere, Import & Export Wil**, in Wil. Inhaber der Firma ist Max Jucker, von Ehrikon, Gemeinde Wildberg (Zürich), in Wil (St. Gallen). Handel mit und Import und Export von Rundholz, Brettern und Furnieren. St.-Peterstrasse 22.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

6 giugno 1946. Fotografia.

**Guido Pancaldi**, in Ascona. Titolare è Guido Pancaldi, di Pietro, da ed in Ascona. Fotografia.

8 giugno 1946. Vini.

**Eredi Emilio Chiodi**, in Ascona, vini all'ingrosso ed al minuto (FUSC. del 13 luglio 1920, n° 180, pagina 1351). La ditta è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

8 giugno 1946.

**Società cooperativa di consumo in Brissago**, con sede in Brissago (FUSC. del 14 ottobre 1936, n° 241, pagina 2419). Nella sua assemblea straordinaria dei soci del 13 gennaio 1946, la società ha modificato i propri statuti. Lo scopo è: giovare all'economia domestica del paese in genere e degli associati in particolare. Le pubblicazioni sociali avvengono su «La Cooperazione»; per i casi prescritti dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. È esclusa la responsabilità personale dei soci. Hanno cessato di far parte del consiglio: Guido Maracci, già presidente, e Antonio Mutti, già vicepresidente, le cui firme sociali sono estinte. Pier-Enrico Mambretti, fu Giuseppe, già segretario, da Mosogno, è presidente; Reno Alberti, di Luigi, da Davesco-Soragno, vicepresidente; Luigi Maracci, fu Guido, da Brissago, segretario; tutti in Brissago. Vincola la firma collettiva a due del presidente, vicepresidente e segretario.

8 giugno 1946.

**Casino Kursaal e Cinema Locarno S.A.**, in Locarno (FUSC. del 14 giugno 1945, n° 136, pagina 1369). Compongono attualmente il consiglio d'amministrazione: Giovanni Schneider, fu Giovanni, già vicepresidente, da Weggis, in Lucerna, presidente; Ernesto Ehinger, di Ernesto, già segretario, da Lucerna, in Locarno, vicepresidente; Walter Kohler, fu Giacomo, già membro, da Zurigo, in Locarno, segretario. Vincola la firma collettiva a due dei suindicati.

8 giugno 1946. Costruzioni.

**Merlini Luigi e Fratelli**, con sede in Minusio, impresa costruzioni (FUSC. del 14 giugno 1944, n° 137, pagina 1340). Elia Merlini ha cessato di far parte della società. Gli altri soci: Dionigi, Meinrado, Luigi Merlini, fu Luigi, continuano la stessa ditta sotto l'identica ragione sociale.

##### Ufficio di Lugano

21 maggio 1946. Prodotti chimici e farmaceutici.

**Interfarma S.A.**, con sede a Lugano (FUSC. del 23 dicembre 1944, n° 302, pagina 2836), prodotti chimici e farmaceutici. Nella sua assemblea ordinaria del 2 maggio 1946, la società ha modificato i propri statuti come segue: La ragione sociale è modificata in **Intersanitas S.A. (Intersanitas A.G.) (Intersanitas Ltd.)**. Il capitale sociale è stato aumentato da fr. 50 000 a fr. 100 000 a seguito di emissione di 50 nuove azioni da fr. 1000. Fino a concorrenza di fr. 10 000 l'aumento è stato liberato mediante compensazione di credito. Il capitale di fr. 100 000 è ora suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 ciascuna, tutte liberate fino alla concorrenza dell'80% = fr. 80 000. Il consiglio di amministrazione è attualmente composto di tre membri, che sono: Ubaldo Emma, fu dott. Alfredo, da Olivone, in Lugano, presidente; Conrad Böhringer, fu Adolfo, da Basilea, in Castagnola, vicepresidente, e dott. Brenno Galli, fu Antonio, da Massagno, in Lugano, segretario; essi impegnano la società con la loro firma individuale.

11 giugno 1946. Rappresentanze, ecc.

**Foletti & Ci.**, società in nome collettivo con sede in Lugano, rappresentanze di ogni genere, importazioni ed esportazioni (FUSC. del 2 luglio 1945, n° 151, pagina 1550). Franco Livio ha cessato di far parte della società la quale continua fra gli altri due soci Gustavo Foletti e Guido Bustelli, ora con diritto di firma individuale, sotto la ragione sociale **Foletti & Co.**

11 giugno 1946. Generi alimentari, vini, ecc.

**Elvezio Taglioni**, in Lugano. Titolare è Elvezio Taglioni, fu Carlo, da Bioggio, domiciliato a Lugano. Rappresentanze di generi alimentari, vini, budella, coloniali, cordami, conserve ed affini. Piazza Cioccaro 12.

11 giugno 1946. Pittura, vetri, ecc.

**Luigi Canonica**, in Lugano, pittore, decoratore e tappezziere (FUSC. del 30 marzo 1935, n° 75, pagina 838). La ditta notifica che la procura conferita a Rinaldo Mari è cessata e che ha aggiunto alla propria attività il commercio di colori, vernici, vetri e linoleum. Nuovo ricapito: Viale Carlo Cattaneo (casa Nobile).

##### Distretto di Mendrisio

7 giugno 1946. Vini.

**Società Anonima Emilio Nespoli**, in Chiasso, commercio dei vini (FUSC. del 23 gennaio 1939, n° 18, pagina 154). Con decisione assembleare del 29 maggio 1946, la società ha modificato l'articolo 16 dello statuto nel senso che le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale è interamente liberato.

7 giugno 1946. Sigari, tabacchi.

**Società Anonima Francesco Camponovo & Co. La Nazionale**, in Chiasso, fabbricazione e vendita di sigari e tabacchi (FUSC. del 5 aprile 1943, n° 79, pagina 777). Con decisione assembleare del 22 maggio 1946, la società ha modificato l'articolo 5 dello statuto nel senso che le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il capitale sociale è interamente liberato.

7 giugno 1946. Sigarette.

**Balcana S.A.**, in Chiasso, fabbricazione e vendita di sigarette (FUSC. del 15 aprile 1939, n° 87, pagina 783). Con decisione assembleare del 29 maggio 1946, la società ha apportato le seguenti modifiche allo statuto sociale: a) Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. b) La società è rappresentata di fronte ai terzi dalla firma singola dei membri del consiglio d'amministrazione e del direttore. Il capitale sociale è interamente liberato.

8 giugno 1946.

**Torcitura Segoma S.A.**, in Riva San Vitale (FUSC. del 21 settembre 1934, n° 221, pagina 2625). Con decisione assembleare del 6 giugno 1946, la società ha proceduto alla revisione dei propri statuti per adattarli alle nuove disposizioni di legge. L'unica modificazione statutaria che interessa i terzi è che le pubblicazioni sociali avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Cossonay

6 juin 1946.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société fabrique de draps et vêtements Henri Berger S. A.**, à Eclépens, fondation (FUSC. du 8 septembre 1943, n° 209, page 2018). Par acte authentique du 17 avril 1946, l'acte de fondation a été modifié, modifications qui ont été approuvées par le Conseil d'Etat du canton de Vaud dans sa séance du 13 mai 1946. Le but est au surplus réalisé par la reprise du contrat d'assurances de groupe conclu avec «La Suisse», société d'assurances et portant la dénomination «Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Société fabrique de draps et vêtements Henri Berger S. A.». La fondation est administrée par un conseil de fondation qui sera toujours le même que le conseil d'administration de la «Fabrique de Draps et Vêtements Henri Berger S. A.», plus un membre pris parmi le personnel. Le conseil est constitué de deux à quatre membres. Le représentant du personnel sera nommé par le conseil d'administration de la société fondatrice, sur présentation du personnel. Henri Berger demeure président du conseil et conserve seul la signature.

##### Bureau de Grandson

7 juin 1946.

**Fonderie Mécanique de Sainte-Croix, Addor et Jaques, fonte injectée**, à Sainte-Croix, société en nom collectif (FUSC. du 13 juillet 1944, n° 162, page 1591). La société est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la société «Fonderie Mécanique de Sainte-Croix S. A.», à Sainte-Croix. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

7 juin 1946.

**Fonderie Mécanique de Sainte-Croix S. A.**, à Ste-Croix. Suivant acte du 14 mars 1946 et procès-verbal authentique du 6 juin 1946, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication de tous genres d'appareils et de pièces en fonte injectée. Elle peut s'intéresser à toutes autres affaires similaires, assumer des participations à toutes entreprises acquérir ou créer des entreprises semblables ou similaires. Elle s'occupe également de représentations commerciales et industrielles. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Fonderie Mécanique de Sainte-Croix, Addor et Jaques, fonte injectée», à Sainte-Croix, atelier de construction de pièces détachées et de tous appareils en fonte injectée, selon bilan au 30 mars 1946, transcrit à la suite de l'article 2 des statuts et qui accuse un actif de fr. 65 526.34 (marchandises, chèques postaux, machines et outils, débiteurs, mobilier et terrain) et un passif de fr. 65 526.34 (créanciers divers, y compris des avances de deux actionnaires de fr. 1528.69 et fr. 1528.70). L'actif est donc payé par la reprise du passif. La société anonyme est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Fonderie Mécanique de Sainte-Croix, Addor et Jaques, fonte injectée», dont elle aura les profits et les charges-avec effet rétroactif au 30 mars 1946. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille d'avis de Ste-Croix, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées ou par avis donnés directement contre reçus. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est composé de Georges-Henri Addor, Fernand-Charles Jaques, les deux de et à Ste-Croix. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Locaux: Quartier Les Mannes, Sainte-Croix.

##### Bureau de Lausanne

4 juin 1946. Fruits, légumes, etc.

**Henchoz & Cie**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1946. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Albert Henchoz, allié Amy, de Rossinière, à Lausanne, et pour associé commanditaire Pierre Bezençon, allié Müller, de Donneloye, à Lausanne, avec une commandite de fr. 50 000. Procuration individuelle est conférée au commanditaire Pierre Bezençon. Commerce en gros et mi-gros de fruits, légumes et primeurs. Rue St-Martin n° 10.

5 juin 1946.

**Société immobilière Square Maupas - Avenue de France I**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1946, page 1620). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 mai 1946, la société a décidé: a) de transformer les 20 actions nominatives composant le capital social entièrement libéré en autant d'actions au porteur; b) de porter le capital social de fr. 20 000 à fr. 50 000 par l'émission de 30 nouvelles actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées en compensation partielle de créance; c) de modifier les statuts en conséquence et de les adapter aux dispositions actuelles du Code des obligations. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis dans l'organe de publication de la société.

7 juin 1946. Echanges industriels et commerciaux, etc.

**Transaco S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique est statué du 4 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but de développer les échanges industriels et commerciaux entre tous pays et en tous pays, et de faire, à cet effet, toutes opérations, affaires, entreprises et représentations commerciales en matières premières, produits manufacturés et tout autre objet industriel ou commercial. Le capital social est de fr. 20 000. Les associés sont: Robert Regamey, de Lausanne et Roches (Berne), à Kôniz, pour une part de fr. 13 000 et Jean Nicole, du Chenit et du Lieu, à Lausanne, pour une part de fr. 7000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Robert Regamey et Jean Nicole sont nommés gérants avec signature collective à deux. Bureau: Galeries St-François B (dans ses locaux).

7 juin 1946. Assurances.

**Jean E. Muret**, à Lausanne, agence générale pour le canton de Vaud de la «Zurich» compagnie générale d'assurance, etc. (FOSC. du 13 janvier 1945, page 105). Les pouvoirs du fondé de procuration Georges Baud sont éteints et sa signature radiée. La procuration collective conférée à Gaston Matthey est modifiée en procuration individuelle. Nouvelle adresse: Grand Chêne 2.

7 juin 1946. Textiles.

**Lamy S. à r. l.**, à Lausanne, textiles (FOSC. du 30 novembre 1944, page 2648). Le gérant Raymond Lamy est démissionnaire: sa signature est radiée. Max Lamy-Oberli, de France, à Lausanne, est nommé seul gérant avec signature individuelle.

7 juin 1946.

**Fœtisch frères, Société anonyme, entreprise générale de musique et d'édition**, à Lausanne (FOSC. du 11 octobre 1941). L'administrateur Eugène Fœtisch est décédé; sa signature est radiée. Maurice Fœtisch n'est plus secrétaire du conseil; il reste fondé de pouvoir avec signature collective. Fritz Roth, administrateur, inscrit, est nommé secrétaire du conseil.

7 juin 1946. Installations électriques.

**Pierre Légeret**, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Légeret, allié Deschenaux, de Chexbres, à Lausanne. Installations électriques. Valentin 36.

8 juin 1946. Restaurant.

**Mme Castell**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne «Café du Pavement» (FOSC. du 14 juillet 1945, page 1676). Suivant décision du 20 mai 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire.

8 juin 1946. Cartes postales.

**A. Metzger**, à Lausanne, commerce de cartes postales (FOSC. du 28 septembre 1944, page 2156). Suivant décision du 7 mai 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

8 juin 1946. Jouets.

**Tapernoux**, à Lausanne, fabrication de jouets, vente en gros (FOSC. du 28 septembre 1943). Suivant décision du 30 avril 1946, le président du tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

8 juin 1946.

**Société Immobilière de l'Hôtel Suisse et Majestic, Montreux S.A.**, précédemment à Châtelard-Montreux (FOSC. du 27 juin 1945, page 1497). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 mai 1946, la société a décidé: 1° de modifier sa raison sociale en: **Interhotel Life Service (Interhotel Lebensdienst)**; 2° de transférer son siège social; 3° d'étendre le cercle de ses opérations et de modifier les statuts en conséquence. La société a pour but l'achat et la vente de tous immeubles, leur exploitation par gérance directe ou location, ainsi que toutes les opérations commerciales et financières, plus spécialement dans le cadre du tourisme et de l'industrie hôtelière. Elle peut en particulier acquérir et exploiter des hôtels, prendre des participations dans des entreprises hôtelières et organiser des voyages et séjours. La société procure, dans ses immeubles ou dans les hôtels affiliés à son organisation, l'entretien, total ou partiel, temporaire ou viager, des personnes qui désirent s'assurer ses prestations. Les statuts originaux du 21 juin 1934 ont été modifiés les 25 mai 1945 et 24 mai 1946. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1 909 200, divisé en 19 092 actions, au porteur, de fr. 100. L'assemblée générale est convoquée par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. Ce conseil est composé de: Frédéric Savary, de Payerne, à Lausanne, président; Adolphe Häberli, de Münchenbuchsee, à Lausanne; Henri Guhl, de Steckborn (Thurgovie), aux Planches-Montreux; Alfred Vogelsang, de Soleure, au Châtelard-Montreux; Walter Lüdi, de Heimiswil, à Buchrain-Perlen. Les administrateurs Ulysse Cochar, Edmond Jaquet et Jules Mottier sont démissionnaires et leurs signatures radiées. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Rue du Lion d'Or 6.

8 juin 1946. Bijouterie, etc.

**Atelier de Probloux S. à r. l.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 juin 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but la fabrication, la transformation et la réparation d'articles de bijouterie et d'orfèvrerie et le rhabillage d'articles d'horlogerie. Le capital est de fr. 20 000. Les associés sont: Max Wertheimer, de Belmont sur Lausanne, à Lausanne, pour une part de fr. 11 000; Romé Lampo, de et à Lausanne, pour une part de fr. 4000; Georges Benoit, de La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Lausanne, pour une part de fr. 3000; Léopold-Isaac Ditesheim, de et à La Chaux-de-Fonds, pour une part de fr. 2000. Les parts sont entièrement libérées en espèces.

Les publications sont faites par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux sociétaires sont faites par lettre personnelle. Max Wertheimer, associé, est nommé seul gérant avec signature individuelle. Bureau: Place St-François 9 (dans les locaux).

8 juin 1946.

**AKO-Bank, Anspar- und Kredit-Organisations-Aktiengesellschaft**, succursale à Lausanne, octroi de crédits pour l'achat de marchandises, etc. (FOSC. du 30 octobre 1945, page 2662), société anonyme, avec siège principal à Zurich. Suivant procès-verbal authentique du 1<sup>er</sup> mai 1946, la société a décidé de compléter sa raison sociale comme il suit: **AKO-BANQUE, Organisation d'épargne et de crédit S.A. (AKO-BANK, Anspar- und Kredit-Organisations-Aktiengesellschaft)**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

8 juin 1946.

**Fondation Fulcieri Paulucci de Caiboli**, à Lausanne (FOSC. du 24 novembre 1931). Giovanni-Battista Vercelli et Quinto Ramella ne font plus partie du comité-directeur; leurs signatures sont radiées. Le comité directeur est actuellement composé de: Settimio Bondamini, président (jusqu'ici inscrit comme caissier); Jean-Baptiste Ottino, à Renens, vice-président; Felice Damia, à Lausanne, caissier; Giovanni Polacco, secrétaire (inscrit), et Bartolomeo Mazzone, assesseur (jusqu'ici inscrit comme vice-secrétaire); tous d'Italie. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité directeur.

**Bureau de Morges**

8 juin 1946. Gypserie, peinture.

**Delfo Casellini**, à Chavannes par Renens, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 28 juillet 1931). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Trezza et Casellini», à Chavannes par Renens, ci-après inscrite.

8 juin 1946. Gypserie, peinture.

**Trezza et Casellini**, à Chavannes par Renens. François Trezzini, de Sessa (Tessin), à Renens, et Delfo Casellini, d'Arogno (Tessin), à Chavannes par Renens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> juin 1946 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Delfo Casellini», à Chavannes par Renens, radiée. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de gypserie et peinture. Rue Centrale 6.

**Bureau de Payerne**

7 juin 1946. Combustibles, etc.

**Paul Delessert**, à Payerne, combustibles, huiles et benzine (FOSC. du 31 juillet 1940, n° 177 page 1384). Cette raison individuelle est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau du Sentier**

8 juin 1946. Horlogerie artistique.

**Charles Piguet**, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 5 octobre 1887, n° 93), fabrication d'horlogerie artistique. Cette raison individuelle est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau d'Yverdon**

8 juin 1946.

**Société anonyme de l'Usine électrique des Clées**, à Yverdon (FOSC. du 30 mai 1940, page 998). Dans son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> juin 1946, la société a décidé la modification de ses statuts pour les mettre en harmonie avec les dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but et pour objet: 1° l'exploitation des forces motrices de l'Orbe suivant concession du 30 octobre 1894 (concession Chachemille et Pérusset) par l'établissement d'une usine électrique aux Clées pour la production de la force et de la lumière électriques; 2° l'exploitation de concessions de forces motrices que la société pourrait acquérir par la suite; 3° l'exploitation d'entreprise d'éclairage ou autres en relations avec le but de la société. La société peut participer à d'autres entreprises de l'industrie électrique. Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels du Canton de Vaud. Dans les cas où le Code des obligations l'exige, les publications sont en outre faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social de fr. 2 400 000 est entièrement libéré. Les autres faits publiés n'ont pas été modifiés.

8 juin 1946.

**Coopérative des ouvriers du bâtiment**, à Yverdon, société coopérative (FOSC. du 3 décembre 1945, page 2995). Georges Steiner, de Belmont sur Lausanne, à Yverdon, a été nommé président, en remplacement de Marius Thévoz dont la signature est radiée. La société a, en outre, désigné en qualité de gérant Maurice Giroud, de Grandevent, à Yverdon, en remplacement de Ernest Cuenet, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Genossenschaft Grano-Wald-Dienst, Bern****Schuldenruf**

Der Genossenschaft Grano-Wald-Dienst, mit Sitz in Bern, wurde durch den Herrn Gerichtspräsidenten I von Bern gemäß Verfügung vom 4. Juni 1946 ein Sanierungsaufsehbau von 1 (einem) Jahr bewilligt (OR. Artikel 903, Alinea 5).

Der Unterzeichnete wurde als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, zwecks Aufstellung einer Zwischenbilanz, ihre Forderungen Wert 1. Juni 1946 gegenüber der Genossenschaft mit kurzer Begründung dem unterzeichneten Sachwalter bis zum 22. Juni 1946 einzureichen. (A.A. 143)

Bern, den 5. Juni 1946.

Der beauftragte Sachwalter:

Gerhard Jordi, Notar,  
Münzgraben 4, Bern.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im Mai 1946

Der auswärtige Handel der Schweiz hielt sich im Mai auf der Einfuhrseite nahezu unverändert auf dem Stand des Vormonats, wogegen das Exportgeschäft eine beachtliche Wertzunahme aufweist. Die Einfuhr registriert diesmal einen Betrag in Höhe von 279,3 Mill. Fr., und die Ausfuhr hat mit einer Wertsumme von 225,3 Mill. Fr. das Aprilergebnis um 26,2 Mill. überschritten. Die hierbei im Exportsektor eingetretene entgegengesetzte Bewegung von Menge und Wert ist auf einen geringeren Auslandsversand verhältnismässig billiger und schwergewichtiger Massengüter (Saatkartoffeln, Holzbaracken) zurückzuführen. Gegenüber dem vorjährigen Mai hat sich dagegen das Volumen unseres Aussenhandels durchweg erheblich vergrössert, wobei indessen zu berücksichtigen ist, dass der letztjährige Parallelmonat eine schwache Umsatzaktivität verzeichnete.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Bilanz + Aktivität - Passivität	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mill. Fr.		
1938 Monatsdurchschnitt	61 493	133,9	5 092	109,7	- 24,2	81,9
1945 Monatsdurchschnitt	12 171	102,1	1 468	122,8	+ 20,7	120,3
1945 Mai	5 358	62,7	1 445	140,4	+ 77,7	223,9
1946 April	45 372	278,8	5 731	199,1	- 79,7	71,4
1946 Mai	45 014	279,3	5 562	225,3	- 54,0	80,7
1945 Januar/Mai	21 087	209,7	5 550	459,4	+ 249,7	219,1
1946 Januar/Mai	209 419	1359,8	20 245	951,8	- 408,0	70,0

Bei annähernd gleichbleibenden Importziffern und steigendem Exportwert hat sich der Einfuhrüberschuss unserer Handelsbilanz gegenüber dem Vormonat um 25,7 Mill. auf 54 Millionen Franken verringert, während im Vorjahresmai sich noch ein nennenswerter Ausfuhrüberschuss ergab.

Stellt man die Aussenhandelsbetriebsnisse der ersten fünf Monate des laufenden Jahres denjenigen der Parallelzeit 1945 gegenüber, so hat die Einfuhr mit einem Wertbetrag von 1359,8 Mill. Fr. der Menge nach sich fast verdreifacht. Die Ausfuhr bucht im gleichen Zeitabschnitt mit 951,8 Mill. Fr. eine wertmässige Zunahme um mehr als das Doppelte. Demzufolge schliesst unser Aussenhandel für die Monate Januar bis Mai 1946 mit einem Einfuhrüberschuss von 408 Millionen Franken, wogegen er im entsprechenden Vorjahreszeitraum einen Ausfuhrüberschuss von 249,7 Mill. verzeichnete.

#### Einfuhr

Im Mai stellt sich der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelsindex mit 101 (1938 = 100) um drei Prozent über das Aprilergebnis des laufenden Jahres. Damit erreicht unsere derzeitige Einfuhr unter Berücksichtigung der Preissteigerung und der in der Warenzusammensetzung eingetretenen Verschiebungen das Niveau des letzten Friedensjahres. Gegenüber dem vorjährigen Vergleichsmonat haben sich unsere Bezüge indexmässig um mehr als das Fünffache verstärkt.

Die Einfuhr von Weizen bewegte sich seit dem Monat März in absteigender Richtung. Zurzeit erreicht sie mit 1218 Wagen zu 10 Tonnen nicht einmal ein Drittel des durchschnittlichen Vorkriegsbedarfes. Demgegenüber haben die Maiimporte von Gerste (1228 Wagen) und Hafer (1634) erheblich zugenommen und halten sich ungefähr auf Vorkriegsstand. In der Reihe der Bezugsgebiete für diese landwirtschaftlichen Produkte steht Argentinien an der Spitze. Italien lieferte uns in beachtlichem Umfang Erdbeeren und Nirschen (zusammen 131 Wagen, 1,4 Mill. Fr.). Dagegen sind Zitronen und Orangen vermindert hereingekommen. Die Einfuhr von Zucker (275 Wagen, 2,7 Mill. Fr.) hält sich annähernd auf dem Stand des vorangegangenen Monats, erreicht aber bei weitem nicht das Vorkriegsniveau. Eier sind hingegen — auch verglichen mit normalen Zeiten — reichlich zur Einfuhr gelangt (343 Wagen, 11,7 Mill. Fr.). Dies gilt auch für Wein (Einfuhr im Monat Mai: rund 1600 Wagen, 19,4 Mill. Fr.), obwohl unsere Bezüge im Vergleich zum April geringfügig zurückgegangen sind. Hauptlieferanten für Wein sind im Berichtsmontat Portugal, Argentinien und Italien, wogegen Eier wie in den Vormonaten namentlich aus den Vereinigten Staaten eingeführt wurden.

Im Bereich industrieller Rohstoffe überschreiten die derzeitigen Importe verschiedentlich die monatsdurchschnittliche Einfuhr des letzten Vorkriegsjahres. Auf textilen Gebiet weisen namentlich unsere Käufe von Rohwolle (220 Wagen, 9 Mill. Fr.), Rohkammgarne (2 Mill. Fr.) und Hanf (1,5 Mill. Fr.) erheblich höhere Umsatzziffern auf. Dagegen ist Rohbaumwolle (201 Wagen, 4,8 Mill. Fr.) vermindert hereingekommen, was infolge sinkender Mittelwerte naturgemäss dem Werte nach besonders stark in Erscheinung tritt. Auf hohem Niveau bewegt sich der Import von Rohstoffen für unsere Eisen verarbeitende Industrie, so vor allem beim Bezug von Roh Eisen und Rohstahl, Eisenblech und Eisenrohren sowie von Handelseisen für die Bau- und Maschinenindustrie (insgesamt 4669 Wagen, 29,5 Mill. Fr.). Auch Bau- und Nutzholz (1814 Wagen, 2,6 Mill. Fr.) bezogen wir in erheblich grösserem Umfang aus dem Ausland. In noch höherem Masse hat sich die Zufuhr von Faserstoffen für die Papierindustrie sowie von chemischen Rohstoffen verbessert. Doch verbart die Eindeckung mit Koble (12 777 Wagen gegen 27 800 im Monatsdurchschnitt 1938) weiterhin auf tiefem Stand. Die Genussmittelindustrie hat vermehrt Rohkaffee und Brauereier eingeführt. Unter den landwirtschaftlichen Rohstoffen halten sich Dängstoffe und animalische Abfälle (1552 Wagen, 1,9 Mill. Fr.) weiterhin auf dem verhältnismässig hohen Niveau des Vormonats. Oelfrüchte weisen dagegen mit nur 81 Wagen (0,5 Mill. Fr.) einen seit mehr als einem Jahr nicht mehr erreichten Tiefstand auf.

#### Ausfuhr

Der wertgewogene Mengenindex verzeichnet gegenüber dem Vormonat bei der Ausfuhr eine Erhöhung um 13% und hat mit 105 (1938 = 100) erstmals den Stand der Vorkriegszeit überschritten.

Im Bereich der Textilindustrie steht die Ausfuhr von Seidenstoffen fortgesetzt an erster Stelle. Die Umsätze der Seiden-, Kunstseiden- und Zellwollweberei registrieren gegenüber dem vorangegangenen Monat eine beachtliche Zunahme. Im gleichen Zeitraum präsentieren sich Stickereien ebenfalls mit einem bemerkenswerten Mehrversand. Steigende Tendenz weisen sodann auch die Verkäufe von Wirk- und Strickwaren sowie von Wollgeweben auf, während der Export von Kunstseidengarnen und Seidenbändern sich ungefähr auf dem Stand des Vormonats hielt. Demgegenüber wurden u. a. Baumwollgewebe in beachtlich vermindertem Umfang ins Ausland abgesetzt. Wesentlich gestiegen sind dagegen die Lieferungen der Sehnährstoffe. Sie erreichen diesmal annähernd drei Fünftel des monatsdurchschnittlichen Exportvolumens des Jahres 1938, gegen rund 26% im Monat April, während die jahreszeitliche Tendenz vor dem Kriege von April auf Mai für gewöhnlich eine rückläufige Ausfuhr verzeichnete. Der Versand von Hutgeflechtem blieb im nämlichen Zeitabschnitt dem Werte nach stationär.

Bei der Metallindustrie buchen im Berichtsmontat vor allem Maschinen einen bemerkenswerten Absatzerfolg. Mit hohen Ausfuhrziffern sind weiterhin Instrumente und Apparate vertreten, und die derzeitigen Verkäufe von Uhren bewegen sich indexmässig geringfügig über dem Stand des letzten Friedensjahres. Unsere in hohem Masse exportorientierte chemisch-pharmazeutische Industrie verzeichnet — im gesamten genommen — durchweg Mehrumsätze, wobei gegenüber dem Vormonat die Ausfuhr von Chemikalien für gewerblichen Gebrauch verhältnismässig die grösste Answendung verzeigte.

Unter den übrigen Exportwaren weist der Versand von Speisekartoffeln (1818 Wagen, 6,3 Mill. Fr.) im Vergleich zum Vormonat eine Erhöhung auf, wogegen unsere Lieferungen von Saatkartoffeln (547 Wagen, 1,9 Mill. Fr.) im nämlichen Zeitraum ungefähr um die Hälfte zurückgingen. Betrachtlich gesunken ist vor allem aber unser Export von Holzbaracken. Mit rückläufigen Umsatzziffern figurieren sodann Nadelholzdröcker, während der Absatz von rohem Nadelholz (614 Wagen, 0,5 Mill. Fr.) leicht angezogen hat.

#### Auslandabsatz der Hauptindustrien

Industrie	Ausfuhrwerte		Ausfuhrmengenindex <sup>1)</sup>	
	April 1946	Mai 1946	Monatsdurchschnitt 1945	April 1946
	in Mill. Fr.		(1938 = 100)	
<b>Textilindustrie:</b>				
Baumwollgarne	0,1	0,03	0	4,1
Baumwollgewebe	2,3	1,8	6,7	13,5
Stickereien	5,2	7,0	50,3	62,5
Schappe	0,2	0,1	2,8	19,0
Kunstseidengarne	2,5	2,4	26,6	56,7
Seidenstoffe	17,9	23,4	134,9	241,6
Seidenbänder	1,3	1,2	66,0	118,7
Wollgewebe	0,1	0,2	1,5	43,0
Wirk- und Strickwaren	1,9	2,1	69,7	224,3
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	2,1	2,1	140,4	101,1
<b>Schuhindustrie</b> { in 1000 Paar in Mill. Fr.	27,0 1,9	59,4 2,1	16,7	26,1
<b>Metallindustrie:</b>				
Maschinen	28,7	40,6	50,1	80,6
Uhren	1666,5	1744,4	88,5	100,1
Instrumente und Apparate	46,6	49,6	87,2	125,3
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>				
Heilmittel und Riechstoffe	14,5	15,6	76,5	124,9
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	2,9	5,3	12,5	34,5
Anilinfarben und Indigo	10,7	13,3	56,0	82,8

<sup>1)</sup> Wertgewogener Mengenindex.

Unser Aussenhandel mit Italien (vgl. nachfolgende Tabelle) hat sich gegenüber dem Vormonat in aufsteigender Richtung bewegt. Das Einfuhrgeschäft mit Frankreich verlegt im gleichen Zeitraum eine Abnahme, wogegen unsere Verkäufe dorthin eine Vergrösserung erfahren. Leicht angezogen hat sodann unser Import aus Deutschland. Unter den übrigen europäischen Ländern verzeichnet die Zufuhr aus Spanien gegen den vorangegangenen April eine beträchtliche Senkung. Minderbezüge geringeren Ausmasses ergeben sich ferner im Handel mit den Niederlanden und Schweden, während unsere Käufe in Belgien-Luxemburg, Grossbritannien, Portugal und in der Tschechoslowakei verglichen mit dem April nur unbedeutende Wertschwankungen registrieren. Demgegenüber bucht der Absatz von Schweizerwaren nach Belgien-Luxemburg, den Niederlanden und Spanien eine nennenswerte Verstärkung.

Im Bereich der überseeischen Wirtschaftsgebiete hat sich unsere Einfuhr aus Argentinien gegenüber dem vorangegangenen Monat wertmässig nahezu verdreifacht. Unsere Wareneinkünfte in den Vereinigten Staaten haben ebenfalls zugenommen, wogegen unsere Bezüge aus Kanada und Brasilien hinter den Aprilergebnissen zurückbleiben. Die Ausfuhr nach den vorgenannten amerikanischen Staaten weist durchweg steigende Tendenz auf, wobei auf den Warenversand nach den USA, die weitans grösste Wertsteigerung entfällt. Doch ist zu erwähnen, dass die Wertvergrösserung unserer Ausfuhr in stärkerem Umfang vom Europageschäft als vom Ueberseeverkehr getragen wird, während unsere Einfuhr aus Europa insgesamt eine Abschwächung erfahren hat.

#### Bezugs- und Absatzländer

Land	Einfuhr			Ausfuhr		
	Mai 1946	Jahr 1938	Mai 1946	Mai 1946	Jahr 1938	Mai 1946
	in Mill. Fr.	in % der Gesamteinfuhr	in % der Gesamtausfuhr	in Mill. Fr.	in % der Gesamtausfuhr	in % der Gesamtausfuhr
Deutschland	2,4	4,9	23,2	1,8	0,1	15,7
Frankreich	10,2	30,4	14,3	10,9	13,7	29,5
Italien	3,2	24,1	7,3	8,6	0	15,6
Belgien-Luxemburg	1,2	26,4	4,3	9,5	1,7	19,2
Niederlande	0,1	5,0	3,5	1,8	0,1	10,4
Grossbritannien	0,4	15,7	5,9	5,6	3,1	4,2
Spanien	3,6	8,7	0,3	3,1	13,5	12,6
Portugal	0,8	6,1	0,3	2,2	7,2	6,2
Schweden	1,5	9,3	1,2	3,3	0,03	19,9
Tschechoslowakei	1,7 <sup>1)</sup>	13,7	3,6	4,9	0 <sup>1)</sup>	5,1
Kanada	2,4	3,4	1,5	1,2	4,3	3,0
Vereinigte Staaten	2,1	51,0	7,8	18,3	38,8	41,5
Brasilien	2,9	2,2	0,7	0,8	7,8	6,3
Argentinien	20,4	31,4	3,6	11,3	13,5	6,6

<sup>1)</sup> Ohne Böhmen und Mähren.

Ueber die Preisgestaltung im Aussenhandel sei bemerkt, dass die Einfuhrpreise — gesamthaft betrachtet — vom April auf den Mai keine wesentlichen Veränderungen verzeigten. Der Gesamtindex der Einfuhr verharrt mit 234 (1938 = 100) annähernd auf dem Niveau des Vormonats. Hierbei verzeichnet der Index für eingeführte Lebensmittel (296) und Rohstoffe (233) gegenüber dem April eine leichte Abschwächung, während Fabrikate (194) eine geringfügige Erhöhung registrieren. Der Gesamtindex der Ausfuhr sank von 253 (April) auf 247 im Berichtsmontat, wobei die Preise für ausgeführte Fertigwaren — im Gegensatz zu denjenigen bei der Einfuhr — insgesamt sinkende Tendenz aufwiesen. 136. 14. 6. 46.

Bern, den 12. Juni 1946.

Handelsstatistik der Oberzolldirektion.

### France — Modification du tarif douanier

En application de l'arrêté du 20 avril 1946 le tarif douanier français a été amendé conformément aux dispositions du tableau ci-après:

Numéro du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Unité de perception	Quotité du droit en tarif minimum
474	Cartes à jouer <sup>1)</sup>	Valeur	40 p. 100*

<sup>1)</sup> Les cartes pour les enfants sont assimilées à la bimbeloterie.

\* Aucun droit ne figurait auparavant dans le tarif douanier français attendu que l'importation des cartes à jouer était prohibée. 136. 14. 6. 46.

## Weisungen Nr. 9

des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, Sektion für Speisefette und Speiseöle, betreffend Ablieferung der Rapsernte und Selbstversorgung mit Speiseölen

(Vom 7. Juni 1946)

Gestützt auf Verfügung Nr. 103 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 20. Januar 1944, über die Abgabe von Lebens- und Futtermitteln (Bewirtschaftung der inländischen Öle) werden im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle und der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft folgende Weisungen erlassen:

## I. Grundsatz

**1. Rationierte Fettstoffe.** Als rationierte Fettstoffe gelten auch die aus der inländischen Produktion gewonnenen Öle, wie Rapsöl, Mohnöl, Nussöl (aus Baum- oder Haselnüssen, Buchnüssen), Tabaksamenöl usw.

Abgabe und Bezug aller Speiseöle dürfen grundsätzlich nur gegen gleichzeitige Aushändigung von für Speiseöl gültigen Rationierungsausweisen erfolgen.

Abgabe und Bezug von Rapssaaten auf Grund eines Kauf-, Tausch- oder Schenkungsgeschäftes zu anderen als zu Saatwecken sind verboten. Abgabe und Bezug von Tafelnüssen, welche nicht zur Oelgewinnung verarbeitet werden, sind gestattet.

**2. Ablieferungspflicht.** Die Produzenten von Rapssaaten sind verpflichtet, ihre Ernte bzw. Ernterüberschüsse (vergl. Ziffer V/1) zu Händen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes an die hierfür eingesetzten Uebernahmestellen abzuliefern.

Die Produktion anderer Oelisaaten ist grundsätzlich zur Deckung der Selbstversorgung der Pflanzler bestimmt.

**3. Uebernahme.** Die Sektion für Speisefette und Speiseöle (nachstehend «Sektion» genannt) organisiert den Aufkauf der Rapsernte von den Produzenten durch Vermittlung der Zentralen für Oelisaaten sowie die Verteilung an die verarbeitende Industrie.

## II. Organisation der Uebernahme

**1. Bezeichnung der Zentralen für Oelisaaten.** Als Uebernahmestellen arbeiten, soweit nicht die Kantonsbehörden die Organisation übernehmen, die landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände (Zentralen für Oelisaaten) und die ihnen angeschlossenen Sammelstellen. Das Tätigkeitsgebiet der Zentralen für Oelisaaten fällt örtlich mit demjenigen der Zentralen für Inlandgetreide zusammen. Die Zentralen für Oelisaaten sind der Sektion gegenüber für vorschriftsgemässe Einlieferung und Verrechnung der Ware verantwortlich.

**2. Bezeichnung der Sammelstellen.** Die Zentralen für Oelisaaten bezeichnen diejenigen landwirtschaftlichen Organisationen und Oelereien als Sammelstellen, welche für gewissenhafte Ahnahme und Weiterleitung der anvertrauten Ware Gewähr bieten.

Die Sammelstellen befassen sich neben der Entgegennahme der Saaten, soweit dies notwendig ist, mit deren Nachreinigung sowie der unverzüglichen Weiterleitung ungenügend trockener Ware an Trocknungsanlagen, welche für die Behandlung von Raps geeignet sind.

**3. Bezeichnung der Aufkäufer.** Für die Bewertung der Saaten bei deren Uebernahme von den Produzenten ernennen die Zentralen für Oelisaaten fachkundige Vertrauensmänner als Aufkäufer. Diese bestimmen die allfälligen Preisänderungen auf Grund des Qualitätsbefundes gemäss den ihnen von der Sektion erteilten besonderen Instruktionen.

Die Aufkäufer überprüfen ferner das Gewicht der zu übernehmenden Saaten und überwachen den Verlad und Versand. Sie sind zudem für die Erstellung von Gewichts- und Bewertungslisten besorgt.

## III. Preis und Qualität

**1. Preisfestsetzung.** Die Uebernahmepreise für Oelisaaten werden durch die Eidgenössische Preiskontrollstelle im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft sowie der Sektion für Speisefette und Speiseöle festgesetzt.

Für die Ernte 1946 gilt der normale Uebernahmepreis für Rapssaaten von Fr. 1.30 per Kilo netto, franko Versandstation.

Die Uebernahmepreise für andere Oelisaaten werden auf Anfrage von Fall zu Fall festgelegt.

**2. Entschädigung für Transportspesen.** Ordnet die Zentrale die Ablieferung der Rapssaaten an Orte an, welche weiter entfernt sind als die dem Produzenten zunächst gelegene Eisenbahnstation, so besteht ein Anspruch auf Entschädigung für vermehrte Transportspesen.

Die Fuhrlöhne sind von Ablieferung der Saaten zwischen den Zentralen für Oelisaaten und der Sektion zu vereinbaren.

**3. Qualität.** Der Preis gilt für gesunde, trockene und genügend gereinigte Rapssaaten. Die Saaten sind:

**gesund,** wenn sie reif, von praller rundlicher Form (nicht eingeschrumpft) und frei von Schimmel sind,

**trocken,** wenn deren Wassergehalt nicht 14% übersteigt,

**rein,** wenn sie praktisch frei von Spreu und anderen Fremdkörpern sind.

**4. Zuschläge und Abzüge.** Für Rapssaaten von einwandfreier Qualität mit einem Wassergehalt von höchstens 10% wird ein dem Trockengrad entsprechender Zuschlag ausgerichtet. Für ungenügend trockene oder qualitativ nicht vollwertige Saaten gelangt ein Minderpreis zur Auszahlung, welcher je nach dem Grad der geringeren Verwertungsmöglichkeit berechnet wird.

**5. Kosten der Nachbehandlung.** Kosten für allfällige Nachbearbeitung der Rapssaaten sind dem Produzenten zu belasten. Sie werden wie folgt festgelegt:

a) **Nachtrocknung für Saaten mit mehr als 14% Wassergehalt.** Die effektiven Selbstkosten (Arbeitslöhne, Dampf- und Stromverbrauch, Unkosten für besondere Anschaffungen) höchstens Fr. 3 per 100 kg.

Dieser Ansatz, welcher auch allfällige Amortisationsbeiträge für Installationskosten einschliesst, darf nur zur Anwendung gelangen, soweit er materiell gerechtfertigt ist. Bei niedrigeren Trocknungskosten ist dieser Ansatz entsprechend zu ermässigen.

b) **Nachbehandlung ungenügend gereinigter Saaten** höchstens Fr. 3 per 100 kg.

Das nach der Nachtrocknung bzw. nach der Reinigung festgestellte Gewicht gilt als Grundlage für die Auszahlung.

**6. Auszahlung an die Produzenten.** Die Saaten sind sofort nach deren Ablieferung bzw. Reinigung und Trocknung zur Zahlung fällig.

**7. Befugnis zur Beschwerdeführung.** Beanstandet ein Produzent die vom Aufkäufer vorgenommene Qualitätsbestimmung, so sind der von ihm abgelieferten Ware sofort Proben zu entnehmen und an die Sektion einzusenden. Gestützt auf das Untersuchungsergebnis werden in diesem Falle Qualität und Preis von der Sektion bestimmt.

## IV. Ablieferung

**1. Anmeldung zur Ablieferung.** Die zur Ablieferung bereitgestellten Rapssaaten sind vom Produzenten unter Angabe des Gewichts der zuständigen Sammelstelle anzumelden.

Die Sammelstellen überweisen diese Meldungen zusammengestellt an ihre Zentrale für Oelisaaten. Die Zentrale gruppiert die Anmeldungen derart, dass womöglich am gleichen Uebernahmestag wenigstens ein Wagen zu 10 Tonnen verladen werden kann.

**2. Festsetzung des Uebernahmetermins.** Die Zentralen für Oelisaaten setzen auf Grund der eingegangenen Meldungen mindestens 5 Arbeitstage im voraus Ort, Tag und Beginn der Uebernahme fest, unter gleichzeitiger Mitteilung an die Sektion, welche die entsprechenden Versandinstruktionen erteilt.

Die Zentralen für Oelisaaten veranlassen ebenfalls die rechtzeitige Bekanntgabe des Ablieferungstermins an die Produzenten und bieten den Aufkäufer zur Uebernahme auf.

Die Rapsübernahmen erfolgen in der Regel ab Ende Juli bis 30. November. Wenn triftige Gründe vorliegen, kann die Sektion Uebernahmen vor Ende Juli gestatten oder den Endtermin auf einen späteren Zeitpunkt festlegen.

**3. Pflichten der Sammelstellen.** Die Leiter der Sammelstellen sind dafür verantwortlich, dass zu dem von der zuständigen Zentrale bestimmten Zeitpunkt mit der Uebernahme und dem Verlad der abgelieferten Saaten begonnen und die Arbeit ohne störenden Unterbruch durchgeführt werden kann. Sie sind dafür besorgt, dass eine zuverlässige Dezimalwaage zur Stichprobenweisen Nachprüfung des Gewichtes zur Verfügung gestellt wird.

**4. Pflichten der Produzenten.** Der Produzent, für dessen Rechnung Raps abgeliefert wird, hat bei der Uebernahme und Bewertung der Ware zugegen zu sein oder sich dabei vertreten zu lassen. Der Produzent besorgt den Verlad der Rapssaaten in den Bahnwagen selbst.

**5. Sackmaterial.** Die Sektion stellt den Produzenten durch Vermittlung der Sammelstellen Sackmaterial zum Fassen der zur Ablieferung zu Händen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes bestimmten Rapssaaten leihweise und kostenfrei zur Verfügung. Die Säcke dürfen zu keinen anderen Zwecken verwendet werden. Die Produzenten haben die Rapssaaten in durch Einzelabwägung auf einheitliche Nettogewichte von 50 bzw. 70 kg ausgeglichenen Säcken abzuliefern.

Die erforderliche Anzahl Säcke ist von den Zentralen bei der Sektion anzufordern. Die Sacksendungen sind vom Empfänger bei Erhalt zu prüfen und allfällige Differenzen sofort schriftlich an die Sektion bekanntzugeben.

Die Sektion anerkennt nur Rücksendungen von Säcken, welche mit ihrem Zeichen versehen sind. Für verlorengegangenes Sackmaterial werden Fr. 3 per Stück belastet.

**6. Sacketiketten.** Der Produzent hat jeden zur Ablieferung bestimmten Sack mit einer Etikette zu versehen und darauf seine genaue Adresse einzutragen. Die Etiketten sind an das Sackgewebe anzunähen. Die Angaben der Produzenten auf den Sacketiketten sind bei der Uebernahme der Ware durch die Sammelstelle zu prüfen. Die Etiketten werden von der Sektion kostenfrei geliefert.

**7. Rücklieferung von Oelkuchen.** Die Produzenten haben Anspruch auf Rücklieferung von Oelkuchen aus Raps oder anderen Oelisaaten zum offiziellen Höchstpreis im Ausmass von 55% der von ihnen abgelieferten Saatenmengen. Die Zentralen für Oelisaaten, welche verpflichtet sind, Oelkuchen an die Produzenten zu vermitteln, führen eine Kontrolle über die abgelieferten Rapssaaten in Gegenüberstellung der beanspruchten Oelkuchenmengen.

Falls ein Produzent auf den Bezug der ihm zustehenden Oelkuchen verzichtet, sind die Uebernahmestellen nicht berechtigt, diese Mengen anzufordern.

**8. Auszahlung an die Zentralen für Oelisaaten.** Für die Abrechnung der Rapssaaten zwischen den Zentralen für Oelisaaten und der Sektion bilden die vom Aufkäufer bzw. von der Zentrale für jeden einzelnen Wagen aufgestellten Gewichts- und Bewertungslisten sowie die entsprechenden Frachtbriefe die Grundlage.

Die Sektion stellt den Zentralen für Oelisaaten die erforderlichen Beträge für die Uebernahme der Ernte zur Verfügung. Die Zentralen halten für vorschriftsgemässe Auszahlung an die Produzenten.

Die Zentralen können von der Sektion zur Leistung einer Sicherheit angehalten werden.

**9. Entschädigung an die Uebernahmestellen.** Die Zentralen für Oelisaaten erhalten für ihre Mitarbeit und die der Sammelstellen und Aufkäufer folgende Entschädigungen ausbezahlt:

für die ersten abgelieferten 250 t Raps = Fr. 5 per 100 kg  
für weitere abgelieferten 750 t Raps = Fr. 4 per 100 kg  
für die restlichen abgelieferten Mengen = Fr. 3 per 100 kg

Mit Rücksicht auf die den Uebernahmestellen erwachsende Mehrarbeit bei der Behandlung von Einzelleistungen in geringerem Ausmass gelangen folgende zusätzlichen Vergütungen zur Auszahlung:

für Einzelposten bis zu 225 kg = 15% der festgesetzten Sammelentschädigung.

In diesen Ansätzen sind die Verwaltungskosten inbegriffen. Die Zentralen für Oelisaaten haben aus diesen Beträgen die Sammelstellen sowie die Aufkäufer angemessen zu entschädigen.



## V. Selbstversorgung

**1. Selbstversorgeranteil.** Selbstversorger sind Produzenten sowie Sammler von Oelsaaten bzw. -früchten (Mohn, Raps, Baum- und Haselnüsse usw.).

Der Selbstversorger kann pro Jahr für jede in seinem Haushalt ständig verpflegte Person 10 kg Saaten oder Kerne zur Herstellung von Speiseöl, ohne Kürzung der ordentlicherweise zugestandenen Ration, für die Selbstversorgung beanspruchen. Für vorübergehend im Haushalt verpflegte Personen ist der Selbstversorgeranteil auf 0,5 kg Saaten pro Person und Monat festgesetzt.

Ausser dem anrechnungsfreien Anteil von 10 kg darf der Selbstversorger eine zusätzliche Menge pressen lassen, höchstens jedoch 12 kg pro ständig im Haushalt verpflegte Person. Diese Bewilligung darf von der Gemeinderationierungsstelle nur erteilt werden, wenn der Selbstversorger in der Lage ist, die entsprechenden Rationierungsausweise der persönlichen Lebensmittelkarte innerhalb von 10 Monaten abzuliefern.

Der Ernteertrag an Rapsaaten, welcher die für die Selbstversorgung freigegebenen sowie zu Saatwecken benötigten Mengen übersteigt, muss zu Händen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes abgeliefert werden. Hat ein Produzent ausser Rapsaaten andere Oelfrüchte (Mohn usw.) angehäut, so sind in erster Linie diese zur Deckung des Selbstversorgeranteils zu verwenden, während die Rapserte soweit wie möglich abgeliefert werden muss.

**2. Selbstversorgerkontrolle.** Wer Oelsaaten anbauet und für die Selbstversorgung verarbeiten lässt, hat sich bei der Gemeinderationierungsstelle eine Presskarte für Oelsaaten (Formular Ue) ausstellen zu lassen.

Die Gemeinderationierungsstelle füllt die Presskarten auf Grund der vom Produzenten gemachten Angaben aus und lässt sich die Richtigkeit von diesen unterschriftlich bestätigen.

Die Pressbewilligung wird durch die Gemeinderationierungsstelle erteilt. Diese bestimmt an Hand der Eintragungen den für die Selbstversorgung (ohne Anrechnung von Rationierungsausweisen) freigegebenen Anteil sowie die für die zusätzliche Selbstversorgung (gegen Belastung der entsprechenden Fettstoffcoupons) zulässigen Mengen.

Die Pressbewilligung gilt nur für Oelsaaten und -früchte aus eigener Ernte des Selbstversorgers. Ist diese Ermächtigung auf Grund der Personenzahl im Pflanzhaushalt auf eine grössere Menge als den tatsächlichen Ernteertrag ausgestellt, dürfen zum Zwecke der vollen Ausnützung der Selbstversorgerquote keine weiteren Oelsaaten oder -früchte erworben werden.

Als Kontrolle über abgelieferte Rationierungsausweise dient der Gemeinderationierungsstelle Formular UF, welches sie für diejenigen Produzenten anlegt, die für ihre Selbstversorgung über den anrechnungsfreien Anteil von 10 kg pro Person zusätzliche Mengen zurückbehalten.

Für die Selbstversorgung von an Industriepflanzwerken beteiligten Firmen gelten die im Kreisschreiben vom 30. Januar 1946 der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft enthaltenen Bestimmungen betr. Verwendung des Ernteertrages von Industriepflanzwerken.

**3. Oelereien.** Die Produzenten übergeben die für ihre Selbstversorgung freigegebenen Oelsaaten und -früchte in der Regel an eine ländliche Oelerei zur Verarbeitung.

Oelereien im Sinne dieser Weisungen sind solche Betriebe, welche im Besitze einer Bewilligung zur Ausübung ihrer Tätigkeit sind (Art. 8 der Verfügung Nr. 103 des KEA, vom 20. Januar 1944).

Der Selbstversorger hat Anspruch auf die Rückgabe des aus dem gesamten Selbstversorgeranteil gewonnenen Oeles und der Pressrückstände. Verzichtet der Selbstversorger auf die Abnahme der Presskuchen, so ist deren Wert zum offiziellen Preis am Presslohn in Abzug zu bringen.

Die Oelereien dürfen für die Selbstversorger nur auf Grund der vorgewiesenen Presskarten und nur im Umfange der seitens der Gemeinderationierungsstelle erteilten Pressbewilligung Oelsaaten und -früchte verarbeiten. Sie haben auf der Rückseite der Presskarte Art und Menge der abgelieferten Saaten und Früchte sowie das Quantum des daraus gewonnenen Oeles einzutragen.

Die Oelereien haben ferner darüber zu wachen, dass die gemeldeten Ueberschüsse an Rapsaaten in vollem Umfange zur Ablieferung gelangen. Die Presskarten sind von den Oelereien geordnet aufzubewahren und zur Verfügung der mit der Kontrolle betrauten Organe zu halten.

Die Oelereien sind verpflichtet, eine Kontrolle der verarbeiteten Oelsaaten und -früchte zu führen (Formular Ud). Auf Grund dieser Kontrolle haben die Oelereien monatlich einen Rapport auf Formular U an die Sektion abzuliefern. Der Rapport muss jeweils spätestens am 5. des nächstfolgenden Monats eingesandt werden. Der Monatsrapport ist auch dann einzusenden, wenn keine Oelsaaten und -früchte gepresst worden sind.

**4. Oelwerke.** In Gegenden, wo sich keine Oelereien befinden, können die für die Selbstversorgung bestimmten Oelsaaten und -früchte folgenden Oelwerken zum Austausch gegen Speiseöl abgeliefert werden:

Oel- und Fettwerke « Sais »	Horn (Thurgau)
« Astra » Fett- und Oelwerke AG.	Steffisburg EBT
Huileries de Morges SA.	Morges
Usines Randon SA.	Chêne-Bourg/Genève
Giuseppe & Carlo Bordini SA.	Lugano

Die Menge des in Tausch gegen Oelsaaten und -früchte abzugebenden Oeles und des Oelkuchens wird von den Oelwerken festgesetzt. Die Transportkosten fallen zu Lasten des Selbstversorgers.

Die Versandpapiere für Oelsaaten und Leergebinde sind vom Selbstversorger stets auf den gleichen Namen auszustellen, wie er auf der Presskarte eingetragen ist.

Die Oelwerke verwenden die aus der Tauschaktion gewonnenen Oelsaaten und -früchte in der eigenen Fabrikation. Sie unterstehen grundsätzlich der gleichen Rapportpflicht wie die Oelereien. Die auf Formular U verbuchten Mengen sind von den Oelwerken im gleichen Umfang in den « Cibaria »-Rapporten aufzuführen.

## VI. Schlussbestimmungen

**1. Ueberwachung.** Die mit der Uebernahme der Oelsaatenernte und der Verarbeitung für die Selbstversorgung der Pflanzbetrauten Organe werden von der Sektion überwacht.

**2. Strafbestimmungen.** Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt, wird bestraft gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch.

**3. Inkraftsetzung.** Diese Weisungen treten am 15. Juni 1946 in Kraft. Durch diese Vorschriften werden folgende Bestimmungen aufgehoben:

Weisungen Nr. 5 betreffend Selbstversorgung mit Speiseölen vom 7. Juni 1943;

Weisungen Nr. 7 betreffend Selbstversorgung von Industriepflanzwerken vom 27. September 1944;

Weisungen Nr. 8 betreffend Uebernahme der Rapserte vom 8. Juni 1945.

Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Weisungen eingetreten sind, werden noch nach deren Bestimmungen beurteilt.

## Instructions n° 9

de la Section des graisses et huiles alimentaires de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant la prise en charge de la récolte de colza et le ravitaillement direct en huiles comestibles

(Du 7 juin 1946)

La Section des graisses et huiles alimentaires, vu l'ordonnance n° 103, du 20 janvier 1944, de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la vente de denrées alimentaires et fourragères (contrôle de l'utilisation des huiles indigènes), d'entente avec le Service fédéral du contrôle des prix et la Section de la production agricole et de l'économie domestique, arrête les instructions suivantes:

### I. Généralités

**1° Matières grasses rationnées.** Sont également soumises au rationnement les huiles de la production indigène, comme les huiles de colza, de pavot, de noix, de noisettes, de fèves, de semences de tabac, etc.

L'acquisition et la cession de toutes les huiles comestibles ne peuvent se faire, en principe, que contre remise immédiate de titres de rationnement donnant droit à l'acquisition d'huile comestible.

L'acquisition et la cession de graines de colza, par suite d'achat, d'échange ou de donation, dans un but autre que celui de l'ensemencement, sont interdites.

L'acquisition et la cession de noix de table et de noisettes, non destinées au pressurage, sont libres.

**2° Obligation de livrer.** Les producteurs de graines de colza ont l'obligation de livrer leur récolte, c'est-à-dire les excédents de celle-ci (voir chiffre V/1) à l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, par l'entremise des organismes de ramassage désignés à cet effet.

La production d'autres graines oléagineuses est, en principe, réservée pour le ravitaillement direct des producteurs.

**3° Prise en charge.** La Section des graisses et huiles alimentaires (appelée ci-après « Section ») organise l'achat de la récolte de colza aux producteurs, par l'intermédiaire des offices centraux de graines oléagineuses, ainsi que la répartition à l'industrie traitant ces graines.

### II. Organisation de la prise en charge

**1° Désignation des offices centraux de graines oléagineuses.** Les fédérations de sociétés agricoles (offices centraux de graines oléagineuses) et les centres de ramassage qui en dépendent fonctionnent comme organismes de ramassage, pour autant que les autorités cantonales ne se chargent elles-mêmes de l'organisation. La zone d'activité des offices centraux de graines oléagineuses se confond avec celle des offices centraux des blés indigènes. Les offices centraux de graines oléagineuses sont responsables envers la Section de l'exécution conforme des livraisons et du paiement de la marchandise aux producteurs.

**2° Désignation des centres de ramassage.** Les offices centraux de graines oléagineuses désignent comme centres de ramassage des graines de colza les associations agricoles et les huileries qui offrent les garanties suffisantes en vue de la réception et de la réexpédition de la marchandise. Outre la prise en charge des graines, et pour autant que cela est nécessaire, les centres de ramassage procèdent au nettoyage complémentaire et à l'acheminement sans délai de la marchandise insuffisamment sèche aux installations de séchage qui leur sont indiquées par la Section.

**3° Désignation des commissaires-acheteurs.** Les offices centraux de graines oléagineuses désignent comme commissaires-acheteurs les personnes de confiance possédant l'expérience nécessaire pour évaluer et taxer les graines lors de la livraison de celles-ci par les producteurs. Les commissaires-acheteurs décident des modifications éventuelles de prix, selon les instructions spéciales reçues de la Section.

De plus, ils contrôlent le poids des graines à prendre en charge et surveillent le chargement et l'expédition. Ils sont chargés d'établir les listes de poids et de taxation de la marchandise.

### III. Prix et qualité

**1° Fixation des prix.** Les prix d'achat des graines oléagineuses sont fixés par le Service fédéral du contrôle des prix, d'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique ainsi que de la Section des graisses et huiles alimentaires.

Pour la récolte de 1946, le prix de base du colza à payer aux producteurs est fixé à fr. 1.30 par kilo net de graines de colza franco gare d'expédition.

Les prix d'achat des autres graines oléagineuses seront fixés, sur requête des intéressés, pour chaque cas particulier.

**2° Indemnité pour frais de transport.** Lorsque l'Office central fixe la prise en charge en un lieu plus éloigné que la station de chemin de fer la plus proche du domicile du producteur, celui-ci a droit à une indemnité pour frais de transport supplémentaire. Les frais de camionnage sont fixés d'un commun accord entre l'Office central de graines oléagineuses et la Section, avant la livraison des graines.

**3° Qualité.** Le prix ci-dessus vaut pour des graines de colza saines, sèches et suffisamment nettoyées. Les graines sont :

- saines, lorsqu'elles sont mûres, fermes, de forme arrondie (non racornies), sans moisissure ni odeur et sans grains mal mûrs, lorsque leur teneur en eau ne dépasse pas 14%.
- sèches, lorsqu'elles ne contiennent presque pas de balles ou d'autres corps étrangers.

**4° Primes et diminutions de prix.** Une augmentation proportionnelle du prix est prévue pour des graines de première qualité, selon leur degré d'humidité, lorsque celui-ci n'excède pas 10%. Des prix inférieurs seront payés pour des graines insuffisamment sèches ou de moindre qualité, selon les possibilités d'utilisation.

**5° Frais de traitement complémentaire.** Ces frais sont à la charge du producteur. Ils sont fixés comme suit :

a) **Séchage complémentaire des graines ayant une teneur en eau supérieure à 14%.**

Les frais effectifs (salaires, consommation de vapeur et d'énergie électrique, frais pour installations spéciales), au plus cependant fr. 3 par 100 kg.

Dans ce taux sont compris les amortissements nécessaires pour les installations. Il ne peut cependant être appliqué qu'en cas de dépenses justifiées. Dans toutes les autres éventualités, l'indemnité de séchage devra être réduite en conséquence.

b) **Traitement des graines insuffisamment nettoyées :** au maximum fr. 3 par 100 kg.

Le poids constaté après le séchage complémentaire, respectivement le nettoyage, sert de base pour le paiement.

**6° Paiement aux producteurs.** Les graines sont payées immédiatement après la livraison ou le nettoyage et séchage éventuels.

**7° Procédure de réclamation.** Lorsqu'un producteur n'est pas satisfait de l'estimation du commissaire-acheteur, des échantillons de la marchandise livrée sont prélevés immédiatement. En ce cas, la Section détermine la qualité et le prix à payer selon les résultats de l'analyse des échantillons.

#### IV. Livraisons

**1° Annonce des livraisons.** Le producteur annonce au centre de ramassage le plus proche les quantités de graines prêtes à être livrées. Ce dernier transmet la liste, de ces annonces à l'Office central de graines oléagineuses. Celui-ci groupe les annonces de façon à permettre la prise en charge et le chargement en un seul jour d'un wagon de 10 tonnes.

**2° Fixation de la date de prise en charge.** Sur la base des annonces parvenues, les offices centraux de graines oléagineuses fixent au minimum 5 jours ouvrables à l'avance, le lieu, le jour et l'heure de la prise en charge ; ils en avisent également la Section qui communique les instructions correspondantes pour l'expédition.

Les offices centraux informent également les producteurs et le commissaire-acheteur, en temps utile, de la date de livraison.

La prise en charge du colza a lieu en général depuis fin juillet jusqu'au 30 novembre. Pour des motifs importants, la Section peut autoriser la prise en charge avant la fin juillet ou encore fixer le dernier délai à une date ultérieure.

**3° Tâche des centres de ramassage.** Les gérants des centres de ramassage sont responsables envers l'office central compétent de la prise en charge et du chargement des graines au jour et à l'heure fixés, ainsi que de l'exécution ininterrompue du travail. Ils doivent mettre à disposition une balance décimale contrôlée pour des vérifications de poids.

**4° Obligation des producteurs.** Le producteur qui livre ou fait livrer du colza doit être présent ou se faire représenter lors de la prise en charge et de la taxation. Le producteur doit charger lui-même ses graines sur le wagon de chemin de fer.

**5° Matériel d'emballage.** La Section met à disposition des producteurs les sacs nécessaires pour la livraison des graines de colza destinées à l'OGA, à titre de prêt et sans frais, par les soins des centres de ramassage. Les sacs ne peuvent être utilisés pour d'autres usages. Les producteurs ont l'obligation de livrer leurs graines dans des sacs égalisés aux poids nets de 50 et 70 kg.

Les offices centraux commandent les sacs auprès de la Section. Le destinataire doit vérifier les envois à la réception et signaler immédiatement par écrit les différences à la Section.

La Section ne reconnaît que les sacs marqués à son signe. Les sacs perdus sont facturés à raison de fr. 3 la pièce.

**6° Étiquettes pour sacs.** Le producteur joint une étiquette portant son adresse exacte à chaque sac destiné à la livraison. Les étiquettes sont cousues au tissu du sac. Le centre de ramassage vérifie au moment de la prise en charge l'exactitude des indications portées sur les étiquettes par les producteurs.

Les étiquettes sont fournies sans frais par la Section.

**7° Cession de tourteaux de compensation.** Les producteurs ont droit à la cession de tourteaux de compensation de colza ou autres graines oléagineuses au prix officiel dans la proportion de 55% du poids des graines livrées. Les offices centraux de graines oléagineuses qui sont chargés de la cession des tourteaux aux producteurs tiennent un contrôle des quantités de tourteaux attribués.

Lorsqu'un producteur renonce à la quantité de tourteaux à laquelle il aurait droit, le centre de ramassage ne peut disposer de cette quantité en faveur de tiers.

**8° Paiement aux offices centraux de graines oléagineuses.** Lors des règlements de compte entre les offices centraux et la Section, ne font foi que les listes de poids et de taxation établies pour chaque wagon par le commissaire-acheteur ou l'Office central, ainsi que les lettres de voiture correspondantes.

La Section met à disposition des offices centraux les avances de fonds nécessaires pour la prise en charge. Ceux-ci s'engagent à effectuer les paiements aux producteurs selon les prescriptions.

Les offices centraux peuvent être requis de fournir des sûretés à la Section.

**9° Indemnités aux organismes de ramassage.** Les offices centraux de graines oléagineuses reçoivent pour leur collaboration, ainsi que pour celle des centres de ramassage et des commissaires-acheteurs, les indemnités suivantes :

- pour la livraison des premières 250 t : fr. 5 par 100 kg
- pour la livraison des 750 t suivantes : fr. 4 par 100 kg
- pour les quantités restantes : fr. 3 par 100 kg

Vu le surcroît de travail causé aux organismes de ramassage par la manutention de petites quantités, les indemnités supplémentaires suivantes sont versées :

- pour les livraisons jusqu'à 225 kg par producteur : 15% de l'indemnité déjà prévue.

Les frais d'administration sont compris dans ces chiffres. Les offices centraux de graines oléagineuses verseront une part équitable de ces indemnités aux centres de ramassage et aux commissaires-acheteurs.

#### V. Ravitaillement direct

**1° Droit au ravitaillement direct.** Sont désignées comme personnes pourvoyant à leur ravitaillement direct celles qui produisent ou ramassent des graines ou fruits oléagineux (pavot, colza, noix, noisettes, etc.).

Celui qui pourvoit à son ravitaillement direct a droit, par an et par personne nourrie régulièrement dans le ménage, à 10 kg de graines ou de fruits pour la fabrication d'huile comestible, sans que la ration ordinaire des intéressés soit diminuée. Pour des personnes nourries temporairement dans le ménage du producteur, le droit au ravitaillement direct est fixé à 0,5 kg de graines par personne et par mois.

En plus de la quantité de 10 kg, attribuée sans retrait de titres de rationnement, celui qui pourvoit à son ravitaillement direct peut faire pressurer une quantité supplémentaire pour son ravitaillement direct, n'excédant pas cependant 12 kg par personne nourrie régulièrement dans le ménage. Cette autorisation ne doit être accordée par l'office communal de l'économie de guerre que s'il est possible de retirer à l'intéressé les coupons correspondants de la carte personnelle de denrées alimentaires dans un délai de 10 mois.

La part de la récolte de colza dépassant les quantités attribuées au ravitaillement direct et celles conservées pour l'ensemencement doit être livrée à l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation.

Lorsqu'un producteur cultive d'autres plantes oléagineuses (pavot, etc.), celles-ci doivent en premier lieu être attribuées au ravitaillement direct, alors que les graines de colza doivent, dans la mesure du possible, être livrées comme excédents.

**2° Contrôle du ravitaillement direct.** Celui qui cultive des graines oléagineuses et les fait pressurer pour le ravitaillement direct, se fait délivrer par l'Office communal de l'économie de guerre de son domicile une carte de pressurage (formule Ue).

L'office communal de l'économie de guerre remplit les cartes de pressurage sur la base des indications fournies par le producteur et ce dernier en confirme l'exactitude par sa signature.

L'autorisation de pressurer est accordée par l'office communal de l'économie de guerre. Celle-ci comporte, outre les quantités attribuées au ravitaillement direct (sans retrait de titres de rationnement), les quantités destinées au ravitaillement direct complémentaire (contre retrait de titres de rationnement).

L'autorisation de pressurer n'est valable que pour les graines et fruits oléagineux provenant de la propre récolte du producteur. Lorsque la quantité que le producteur serait en droit de faire pressurer, sur la base du nombre de personnes nourries dans le ménage, n'est pas atteinte, l'acquisition de quantités complémentaires, en vue d'utiliser entièrement la part autorisée pour le ravitaillement direct, est interdite.

Pour le contrôle des coupons retirés, l'office communal de l'économie de guerre utilise la formule Uf pour les producteurs qui, en plus de la quantité de 10 kg attribuée à chaque personne, sans retrait de titres de rationnement, conservent une quantité supplémentaire.

Les prescriptions contenues dans la circulaire de la Section de la production agricole et de l'économie domestique, du 30 janvier 1946, concernant l'utilisation de la récolte des cultures industrielles, sont applicables au ravitaillement direct des maisons qui font partie du groupement des cultures industrielles.

**3° Huileries agricoles.** Les producteurs remettent, en principe, à une huilerie agricole, pour le pressurage, les quantités de graines et de fruits oléagineux destinés à leur ravitaillement direct.

Les huileries agricoles, au sens des présentes instructions, sont celles qui ont obtenu une autorisation de la Section (art. 8 de l'ordonnance n° 103 de l'OGA, du 20 janvier 1944).

Celui qui pourvoit à son ravitaillement direct a droit à la restitution de la totalité de l'huile et des tourteaux, pour la part afférente au ravitaillement direct.

Lorsqu'un producteur renonce à la quantité de tourteaux à laquelle il aurait droit, la valeur de ceux-ci est à soustraire de l'indemnité de pressurage autorisée.

Les huileries ne peuvent pressurer des graines oléagineuses pour les personnes pourvoyant à leur ravitaillement direct que sur présentation de la carte de pressurage, et seulement dans la limite de la quantité fixée par l'office communal de l'économie de guerre selon l'autorisation de pressurer. Au dos de la carte de pressurage, l'huilier indiquera la nature et la quantité des graines ou fruits reçus, ainsi que la quantité d'huile obtenue.

De plus, les huileries doivent veiller à ce que les excédents de graines de colza annoncés soient effectivement livrés dans leur totalité. Les cartes de pressurage seront classées et conservées par les huileries et tenues à disposition des organes chargés du contrôle.

Les huileries ont l'obligation de tenir un contrôle des graines et des fruits travaillés (formule Ud). Sur la base de ce contrôle, les huileries doivent remettre mensuellement un rapport sur formule U à la Section. Le rapport doit être envoyé, au plus tard, le 5 du mois suivant. Le rapport mensuel doit également être envoyé lorsque les huileries n'ont pas fabriqué d'huile pendant le mois faisant l'objet du rapport.

4° **Grandes huileries.** Dans les régions où ne se trouvent pas de petites huileries, les graines et fruits oléagineux affectés au ravitaillement direct peuvent être expédiés aux grandes huileries suivantes, pour l'échange contre de l'huile comestible:

Fabrique de graisse et huile « Sais »	Horn (Thurgovie)
« Astra », Fabrique de graisse et huile SA.,	Steffisburg EBT
Huileries de Morges SA.	Morges
Usines Randon SA.	Chêne-Bourg/Genève
Giuseppe & Carlo Bordoni SA.	Lugano.

La proportion d'huile et de tourteaux qui seront obtenus en échange des graines et fruits oléagineux sera fixée par les huileries, de même que le prix du pressurage. Les frais de transport sont à la charge de l'intéressé.

Les lettres de voiture pour les graines oléagineuses et les emballages vides doivent porter le même nom que celui indiqué sur la carte de pressurage.

Les grandes huileries utilisent les graines et fruits oléagineux ainsi reçus pour leur propre fabrication. Elles sont soumises, en principe, à la même obligation de fournir des rapports que les petites huileries. Les indications portées sur la formule U doivent être reportées sur les rapports adressés à la « Cibaria ».

#### VI. Dispositions finales

1° **Surveillance.** Les organismes chargés de la prise en charge et de la livraison de la récolte sont placés sous la surveillance de la Section.

2° **Dispositions pénales.** Celui qui contrevient aux présentes instructions sera puni conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

3° **Entrée en vigueur.** Les présentes instructions entrent en vigueur le 15 juin 1946.

Les instructions n°5 concernant le ravitaillement direct en huiles comestibles, du 7 juin 1943;

les instructions n°7 concernant l'utilisation de graines oléagineuses pour le ravitaillement direct du personnel des exploitations de cultures industrielles, du 27 septembre 1944;

les instructions n°8 concernant la prise en charge de la récolte de colza, du 8 juin 1945, sont abrogées.

Les faits qui se sont passés sous l'empire des instructions abrogées demeurent régis par elles.

### Ordinanza N. 170 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (Fornitura di cereali indigeni)

(Del 7 giugno 1946)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, vista l'ordinanza N. 36 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 23 settembre 1942 intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi (controllo della produzione e dello smercio), ordina:

#### I. Disposizioni generali

**Art. 1. Fornitura obbligatoria dei cereali panificabili.** Il frumento, la segale, la spelta, la farragine, il farro e i miscugli di questi cereali tra di loro o con avena ed orzo, di provenienza indigena, sono assoggettati, in massima, alla fornitura obbligatoria.

Dalla fornitura obbligatoria sono esclusi:

- i cereali destinati all'approvvigionamento dell'economia domestica dei produttori (art. 6);
- i cereali il cui peso all'ettolitro e la qualità non corrispondono alle condizioni minime fissate dall'amministrazione dei cereali;
- i cereali da semina (art. 9).

**Art. 2. Fornitura obbligatoria dei cereali da foraggio.** L'avena, l'orzo, il granoturco ed i miscugli di avena ed orzo fra di loro o con frumento, segale, spelta, farragine e farro, di provenienza indigena, sono assoggettati, in massima, alla fornitura obbligatoria.

Dalla fornitura obbligatoria sono esclusi:

- i cereali destinati al proprio fabbisogno e quelli che vengono usati nell'azienda del produttore (art. 6 e 7);
- i cereali il cui peso all'ettolitro e la qualità non corrispondono alle condizioni minime fissate dall'amministrazione federale dei cereali;
- i cereali da semina (art. 9).

**Art. 3. Assunzione da parte della Confederazione; divieto di disporre dei cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria.** I cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria conformemente agli articoli 1 e 2 sono assunti dall'Amministrazione federale dei cereali ai prezzi fissati dal Consiglio federale. La legislazione sui cereali è applicabile per analogia. È riservata la fornitura dei cereali da semina ai consorzi di produttori di sementi selezionate, alle associazioni agricole ed ai negozianti di sementi, che sono autorizzati ad acquistare tali cereali.

È vietato di disporre altrimenti dei cereali assoggettati alla fornitura obbligatoria. È parimenti vietato a terzi di farsi consegnare questi cereali a titolo gratuito o verso ricompensa. Gli stessi non devono essere né macinati, né trasformati in altro modo.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali (qui di seguito chiamata « sezione ») può, in via eccezionale ed alle condizioni che essa fissa, annullare l'obbligo di fornire i cereali alla Confederazione.

**Art. 4. Autorizzazione per la vendita in pianta.** I cereali panificabili e da foraggio possono essere venduti o acquistati in pianta soltanto con l'autorizzazione scritta e preventiva della sezione.

**Art. 5. Immagazzinamento e trebbiatura.** I produttori sono tenuti ad immagazzinare accuratamente i cereali raccolti, a trebbiarli od a farli trebbiare a tempo opportuno e in modo razionale, ed a prendere tutti i provvedimenti necessari alla buona conservazione del grano. Le aziende trebbiatrici ed i privati che trebbiano, gratuitamente od a pagamento,

i cereali di altri produttori sono parimenti obbligati a trebbiare in modo razionale. I cascami di trebbiatura dei cereali panificabili non devono essere aumentati artificialmente con l'aggiunta di grano che può essere utilizzato per l'alimentazione umana.

È vietato qualsiasi manipolazione che possa nuocere alla qualità dei cereali.

#### II. Approvvigionamento diretto

**Art. 6. Approvvigionamento diretto dell'economia domestica.** I produttori sono autorizzati a far macinare annualmente (dal 1° luglio al 30 giugno), per ogni persona che prende regolarmente il vitto nella loro economia domestica, al massimo, i seguenti quantitativi di cereali:

175 kg di cereali nudi (frumento e segale; spelta, farragine, farro svestiti; questi cereali mescolati) o

250 kg di cereali vestiti (spelta, farragine, farro vestiti).

I produttori che utilizzano nella loro economia domestica cereali atti all'alimentazione umana, coltivati da loro stessi, hanno diritto annualmente e per ogni persona che fruisce dell'approvvigionamento diretto, al premio di macinazione per:

175 kg di cereali nudi (frumento e segale; spelta, farragine e farro svestiti; orzo mondato; questi cereali mescolati) o

250 kg di cereali vestiti (spelta, farragine, farro vestiti e orzo) o

250 kg di granoturco.

La sezione prescrive quali persone possono, ai sensi del presente articolo, essere considerate come facenti parte dell'economia domestica del produttore. Essa può emanare delle disposizioni speciali concernenti l'approvvigionamento diretto degli stabilimenti con annessa un'azienda agricola.

Per le persone che ricevono temporaneamente il vitto nell'economia domestica, la quantità di cereali alla quale esse hanno diritto (capoversi 1 e 2) sarà fissata proporzionalmente alla durata del vitto, a condizione che questa durata sia almeno di 14 giorni consecutivi per ogni singola persona e che non ne risulti un doppio approvvigionamento.

I produttori possono far macinare dei cereali per i loro domestici sposati, occupati in modo permanente nell'azienda, come pure per i membri della loro famiglia, anche se non ricevono il vitto nella loro economia domestica.

Se, durante l'esercizio, il numero delle persone aventi diritto all'approvvigionamento diretto conformemente ai capoversi 1 e 5 del presente articolo diminuisce, i quantitativi massimi che possono essere macinati per l'approvvigionamento diretto (capoverso 1) e quelli che danno diritto al premio di macinazione (capoverso 2) dovranno essere ridotti di un dodicesimo per persona e per mese.

Se, durante l'esercizio, dei documenti di razionamento valevoli per il pane o la farina (tagliandi del pane, della farina o dei pasti) sono rilasciati a persone che, conformemente ai capoversi 1 e 5 del presente articolo, hanno diritto all'approvvigionamento diretto, i quantitativi massimi di cereali panificabili che possono essere macinati per l'approvvigionamento diretto (capoverso 1) dovranno essere ridotti di un dodicesimo per persona e per mese.

La sezione può obbligare i produttori a compensare, entro un termine che essa fissa, le eccedenze di macinazione constatate durante un esercizio di approvvigionamento (capoverso 1). Essa può pure privare il produttore, completamente o parzialmente, della possibilità di farsi consegnare dei tagliandi del pane o della farina durante un periodo determinato.

I cereali panificabili trattenuti per i bisogni dell'economia domestica come pure l'orzo e il granoturco utilizzati per l'alimentazione umana e per i quali i produttori fanno valere il diritto al premio di macinazione, devono essere trasformati in un mulino rurale dei dintorni, riconosciuto dall'Amministrazione federale dei cereali, ed inseriti nella tessera di macinazione. Essi non devono essere utilizzati come foraggio sia allo stato greggio sia trasformati. È parimenti vietato di trasformare i cereali panificabili nei frantoi delle aziende agricole.

**Art. 7. Cereali da foraggio.** I produttori sono autorizzati a trattenere, a trasformare o a far trasformare i quantitativi di avena, orzo e granoturco che loro sono necessari per la loro azienda agricola fino al momento in cui disporranno di cereali da foraggio del nuovo raccolto. Essi devono utilizzare questi cereali in modo razionale e parsimonioso. Le eventuali eccedenze devono essere fornite alla Confederazione.

**Art. 8. Divieto di alienare i cereali.** È vietato di consegnare, come pure di ricevere verso compenso, i cereali panificabili o da foraggio come pure i prodotti della loro macinazione e trasformazione trattenuti per il proprio fabbisogno o per i bisogni dell'azienda. In modo particolare, questi cereali e i prodotti della loro macinazione o trasformazione non possono essere ceduti o ricevuti per estinguere obblighi finanziari, quali il pagamento dell'indennità di trebbiatura, di macinazione, di panificazione, di affitto o mezzadria.

**Art. 9. Approvvigionamento diretto in cereali da semina.** I produttori sono tenuti, per principio, a coprire i loro bisogni in sementi di cereali prelevando dal loro raccolto un quantitativo di sementi uguale a quello che essi hanno usato nell'anno precedente. Restano riservate le disposizioni concernenti la consegna di cereali da semina a terzi (art. 13).

#### III. Prescrizioni di controllo

**Art. 10. Tessere di macinazione.** I produttori che hanno coltivato cereali panificabili sono tenuti a procurarsi presso i gerenti degli uffici locali del grano la tessera di macinazione prescritta dall'Amministrazione dei cereali.

I produttori che hanno coltivato soltanto cereali da foraggio sono tenuti a procurarsi la tessera di macinazione soltanto se intendono far valere il loro diritto al premio di macinazione conformemente all'articolo 6, capoversi 2 e 9.

La sezione emana delle prescrizioni speciali per gli spigolatori.

**Art. 11. Prescrizioni di trebbiatura.** Le aziende trebbiatrici professionali, come pure gli agricoltori che trebbiano essi stessi il loro grano, devono stabilire in modo esatto il peso del grano buono e dei cascami di trebbiatura ottenuti in occasione della trebbiatura dei cereali panificabili.

La sezione può obbligare le aziende trebbiatrici professionali, come pure gli agricoltori che trebbiano essi stessi il loro grano, a tenere un controllo, a rilasciare una ricevuta ai produttori che fanno trebbiare il grano ed a notificare all'ufficio locale del grano i quantitativi di grano ottenuti dalla trebbiatura.

Art. 12. Resa inferiore. I produttori la cui resa in cereali panificabili è inferiore alla resa ottenuta generalmente nella regione devono comprovare la resa inferiore del loro raccolto conformemente alle istruzioni della sezione.

Art. 13. Fornitura di cereali da semina a terzi; rimanenze. La sezione può emanare delle istruzioni particolari concernenti la cessione di cereali da semina da parte dei produttori.

I produttori sono tenuti ad immagazzinare convenientemente i cereali panificabili e da foraggio tratti o acquistati per la semina, ma non seminati; essi sono inoltre tenuti a prendere tutti i provvedimenti necessari alla conservazione della facoltà germinativa. Per i resti che non possono essere utilizzati per la semina sono applicabili le disposizioni degli articoli 1 a 3 della presente ordinanza.

Art. 14. Obblighi dei gerenti degli uffici locali del grano e delle centrali cantonali del grano indigeno. I gerenti degli uffici locali del grano devono vegliare a che i proprietari si conformino alle prescrizioni concernenti la fornitura dei cereali panificabili e da foraggio. Essi controllano l'uso che i proprietari fanno dei cereali tratti.

I gerenti degli uffici locali del grano devono provvedere a che gli uffici comunali dell'economia di guerra ricevano un elenco dei produttori di cereali panificabili. Essi sono tenuti ad annunciare senza ritardo a questi uffici i nuovi produttori di cereali, come pure tutte le mutazioni che potessero avvenire.

Le centrali del grano indigeno sorvegliano l'attività degli uffici locali del grano. Essi verificano tutti i documenti che ricevono e, se necessario, li fanno completare prima di trasmetterli alla sezione.

Art. 15. Collaborazione dei cantoni e dei comuni. I cantoni e i comuni (uffici cantonali e comunali dell'economia di guerra e della campicoltura) sono tenuti, conformemente alle istruzioni della sezione, ad aiutare i gerenti degli uffici locali del grano nell'adempimento delle loro funzioni, a fornire loro tutte le informazioni necessarie e mettere a loro disposizione i documenti in loro possesso.

#### IV. Disposizioni finali

Art. 16. Sanzioni. Le contravvenzioni alle disposizioni della presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive e alle singole decisioni emanate in virtù di essa, saranno punite conformemente al decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

I contravventori possono essere esclusi dall'attribuzione di foraggi. Restano riservate la pignoratura o la confisca dei frantoi che hanno servito alla macinazione di cereali panificabili.

Art. 17. Entrata in vigore ed esecuzione. La presente ordinanza entra in vigore il 1° luglio 1946.

La sezione è incaricata di assicurarne l'esecuzione.

Restano espressamente riservate le disposizioni della legislazione sui cereali che non sono contrarie alla presente ordinanza.

L'ordinanza N. 76 dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, del 15 marzo 1943, sulla vendita di derrate alimentari e foraggi (fornitura di cereali indigeni) è abrogata.

I fatti verificatisi durante il periodo di validità dell'ordinanza abrogata saranno giudicati conformemente alle sue disposizioni.

## Sonderheft Nr. 48

### Der Schuhhandel in der Schweiz

Nach einer ausführlichen Exposition der verfügbaren statistischen Angaben über Entwicklung und Struktur des Schuhwarenhandels, über die umsatzmässige Bedeutung seiner verschiedenen Vertriebsformen und aufbauend auf diesen und einer Reihe weiterer wichtiger Daten wird eine Auseinandersetzung mit den bemerkenswerten Erscheinungen und bedeutsamen Problemen auf dem Gebiete des Schweizerischen Schuhhandels geboten. So werden in vorwiegend historischer Skizzierung Entwicklung und Struktur, Werden und Sein des Grosshandels mit Schuhen geschildert. Ein bedeutender Teil des Berichtes befasst sich ferner mit einem Hauptanliegen der «selbständigen Schuhhändler», nämlich mit ihrer Konkurrenzierung durch andere Formen des Schuhdetailvertriebes, insbesondere durch die Fabrikfilialen. Nachdem vor allem die eingehende Darstellung der Argumente für und wider die verschiedenen Vertriebsformen der Kommission mannigfach Gelegenheit bot, auf die volkswirtschaftlichen, gelegentlich auch auf die sozialen und staatspolitischen Aspekte der den Schuhhandel beschäftigenden Fragen hinzuweisen, werden anschliessend auch eingehend die betriebswirtschaftlichen Verhältnisse in diesem Gewerbe erörtert. Einer reichen Auswahl von betriebswirtschaftlichen Daten aus der Schuhdetailherstellung, die vor allem den Umsatz, die Unkosten, die Einstandspreise und die Handelsspanne betreffen, folgen eine Auseinandersetzung mit der sogenannten Konditionenfrage und eine Darstellung der verschiedenen Selbsthilfemassnahmen des selbständigen Schuhhandels. Diese umfassende Darstellung des Schuhhandels in der Schweiz wird alle Branchenangehörigen interessieren. Sie dürfte aber, dank den vielen kommentierenden Betrachtungen der Preisbildungskommission, die nicht nur für die untersuchte Branche, sondern allgemein bedeutsam sind, auch der weiteren Öffentlichkeit vieles zu bieten haben.

Dieses Sonderheft, als 26. Publikation der Preisbildungskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, ist nun erschienen und an die Besteller versandt worden.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 10.20, die Versandkosten und die Warenumsatzsteuer sind inbegriffen. Weitere Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, anzahlen. Die Bestellung ist in diesem Fall auf dem Postcheckabschnitt anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Die französische Ausgabe dieses Sonderheftes erfolgt später und wird besonders bekanntgemacht.

#### Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

## DURAND & HUGUENIN AG., BASEL

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Montag den 24. Juni 1946, vormittags 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Fabrikstrasse 40

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz per 31. Dezember 1945 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle. Q 245

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 14. Juni 1946 am Gesellschaftssitz zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten können gegen genügenden Ausweis bis zum 22. Juni 1946 am Gesellschaftssitz oder beim Schweizerischen Bankverein in Basel bezogen werden.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Eisenbahngesellschaft Urikon-Bauma

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag den 29. Juni 1946, 14 Uhr 30, im Gasthof zum Hirschen in Hinwil

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz für das Jahr 1945.
2. Wahl von 3 Rechnungsrevisoren und ihrer 3 Ersatzmänner für das Jahr 1946/47.

Die Vorlagen zu 1 und der Revisorenbericht liegen im Verwaltungsbureau zu Hinwil für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Hinwil, den 13. Juni 1946. Der Präsident des Verwaltungsrates.

## Sursee-Werke AG. in Sursee

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag den 25. Juni 1946, 16 Uhr 30, am Sitz der Gesellschaft in Sursee

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentl. Generalversammlung vom 15. November 1945.
  2. Erhöhung des Prioritäts-Aktienkapitals um Fr. 230 000 auf Fr. 880 000.
  3. Statutenänderung.
  4. Dcmision und Neuwahlen von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
- Der Text der Statutenänderung liegt am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Stimmkarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis und mit 22. Juni 1946 im Bureau der Sursee-Werke AG. entgegengenommen werden.

Sursee, den 13. Juni 1946. Z 418

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
W. Tuchschnid.

## Société anonyme de l'Hôtel Central et Bellevue à Lausanne

### L'assemblée générale annuelle des actionnaires

est convoquée pour le jeudi 4 juillet 1946, à 11 heures 30, à l'Hôtel Central et Bellevue (1<sup>er</sup> étage). L 256

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Opérations statutaires. — 2° Propositions individuelles.

Pour être admis à l'assemblée, présenter les actions ou les récépissés de dépôt. Feuille de présence ouverte dès 11 heures 15. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil et celui des contrôleurs peuvent être lus par Messieurs les actionnaires au bureau de M. H. Manuel, Place St-François 5, Lausanne.

Le conseil d'administration.

## MONTREUX TRIGOTS SA. - MONTREUX KNITTING SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 28 juin 1946, à 15 heures 30, à l'Hôtel Heivé à Montreux.

Ordre du jour: 1° Constitution de l'assemblée. — 2° Lecture du rapport présenté par le conseil d'administration. — 3° Lecture du rapport de Messieurs les contrôleurs. — 4° Votation sur les conclusions de ces rapports. — 5° Elections statutaires. — 6° Propositions individuelles. L 255

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs, peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires, au siège de la société, Place de la Paix, où des cartes d'admission à l'assemblée peuvent être obtenues contre présentation des actions ou de titres justificatifs de leur possession.

Le conseil d'administration.

## Schweizerischer Steuerschutz-Verband

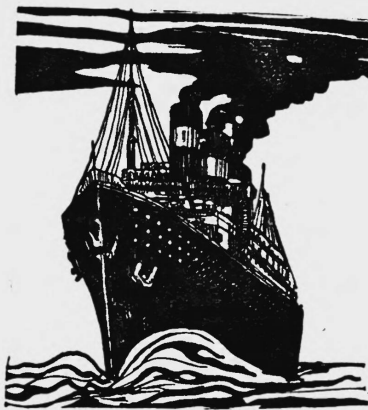
(Verein der Steuerzahler)

Einladung zur ordentlichen Mitgliederversammlung auf Samstag den 6. Juli 1946, 14 Uhr, am Vereinsdomizil, Blicherweg 11, Zürich 2. Z 419

Traktanden: 1. Abnahme der Jahresrechnung. — 2. Wahl des Vorstandes. — 3. Wahl der Kontrollstelle. — 4. Aussprache.

Zürich, den 12. Juni 1946.

Der Vorstand.



## Im Zeichen des aufblühenden Aussenhandels

THE AMERICAN EXPRESS CO. INC.  
HAUPTSITZ: NEW YORK



**BANKTRANSAKTIONEN MIT AMERIKA**

**REISEARRANGEMENTS**

**TRAVELER'S CHEQUES FÜR KAUFLEUTE,  
INDUSTRIELLE UND DEN PRIVATMANN**

**NIEDERLASSUNGEN IN DER SCHWEIZ:**

**ZÜRICH**  
SIBLPORTEPLATZ 3  
**BASEL - LUZERN - GENÈVE**



**Vos transports**

en provenance et à destination

**d'OUTRE-MER,  
GRANDE-BRETAGNE,  
PORTUGAL, ESPAGNE,  
MAROC, PROCHE-ORIENT,  
SCANDINAVIE,**

par

**RODOLPHE HALLER SA., GENEVE**

Transports internationaux

Rue des Gares 7, Téléphone 265 15

**Navigation sur le Rhin**

**ENTREPÔTS - AGENCE EN DOUANE**

Transport-Versicherungen:

**HIMMELSPACH & WIRZ, ZÜRICH**

FRAU UNSTERSTRASSE 29 . TELEPHON (051) 25 36 46

Generalbevollmächtigte für die Schweiz der

**STANDARD MARINE INSURANCE CO. LTD. IN LIVERPOOL**

**D. Guerra-Moser & Co., Neuhausen**

Nachfolger von B. Moser

am Rhenfall

**Export** sämtlicher schweizerischer Qualitätsprodukte nach allen europäischen und überseeischen Ländern

**Import** von Waren aller Art

Fabrikation von Präzisions-Schieblehren, Tiefenmaßen usw.

**Fischer & Rechsteiner Nachfolger**

CHIASSO

**SPEDITIONSHAUS**

gegründet 1882

\*

**Internationale Transporte — Sammel-Dienste**

**Zoll-Agentur**

Eigene Niederlassungen in MAILAND, COMO und LUINO

**MATTEA AG BASEL**

Telegraph: Materis Tel. 517 87

**Import**  
Eisen und Stahl in Band, Blech, Stangen, Prof. usw., Metalle und Legierungen, Rohstoffe aller Art, Chemikalien, Textilien usw.

**Export**  
Schweizerische Qualitätsfabrikate aller Branchen nach europ. und Überseeeländern.



## Im Zeichen des aufblühenden Aussenhandels

### Seegmüller & Co. AG., Basel

INTERNATIONALE TRANSPORTE

Spezialverkehr mit schweizerischen Camions  
von und nach  
Dänemark, Schweden, Norwegen

Telephon: 21874. Telegramm: Seegmüllerco

### Spezial-Verkehre

TSCHECHOSLOWAKEI }  
UNGARN, POLEN } SCHWEIZ  
OESTERREICH }

*direkt per Bahn*

### ALLTRANS AG. / BUCHS-SG

TELEFON 8 82 20/21

Grenzabfertigungen

Reexpeditionen



### EXPORT-IMPORT

Rohwaren - Halbfabrikate - Fertigfabrikate

### KOTVA-EXPORT-IMPORT-AG., ZÜRICH 1

Bahnhofqual 7

### Carl Pfister - Wohlen

TELEGRAMME: PFISTER WOHLENAARGAU

IMPORT TRANSIT EXPORT  
KOMPENSATION AGENTUR KOMMISSION

### Liebermann Waelchli & Co., Zürich

BAHNHOFSTRASSE 57b

Gegründet 1912

EXPORT - IMPORT

Elgene Schwesterfirmen u. Organisationen in Asien sowie Nord- u. Südamerika

### J. H. Trachsler AG., Bern

ALLGEMEINER EXPORT UND IMPORT

NIEDERLASSUNG IN SCHANGHAI

### Hermann Herzog, Zürich

Schifflande 30  
Telegramm: Heru

Elektrische Kleinmotoren  
Warm- und Kaltluft-Ventilatoren  
Tischventilatoren

Export nach allen Ländern



ST.GALLEN TEL.-(071) 3 15 71 CABLE: SHIPPING

### TRANSPORTUS AG., LUZERN

Telephon Nummer 2 84 44

Vorteilhaft für Autotransporte ab Genf nach der  
Zentralschweiz



## Brieföffner Ideal

Oeffnet die Post in einem Bruchteil der üblichen Zeit, ohne je den Inhalt zu beschädigen. Der Briefumschlag wird auf den Anschlag gelegt, der Hebel heruntergedrückt — mit einem haarfeinen Schnitt an der äussersten Kante wird die Briefhülle geöffnet.

Sie können den handlichen IDEAL unverbindlich in Ihrem Büro ausprobieren. Schreiben Sie uns oder telefonieren Sie an



Zürich, Münsterhof 13

Telefon (051) 27 15 55

## Papierfabrik Perlen

Die Aktionäre werden hiermit zur diesjährigen  
**ordentlichen Generalversammlung**

auf Dienstag 25. Juni 1946, vormittags 11 Uhr, in das Grand Hôtel National in Luzern eingeladen.

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1945/46.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren können vom 15. Juni 1946 an gegen Ausweis über den Aktienbesitz auf dem Bureau in Perlen eingesehen werden. Die gedruckten Jahresberichte sind ab 25. dies von der Geschäftsleitung in Perlen erhältlich. Die Eintrittskarten werden vor Beginn der Versammlung verabfolgt. Die Aushändigung dieser Karten erfolgt ab 10 Uhr bis 10 Uhr 45. OF L 19

Luzern, den 13. Juni 1946.

Der Verwaltungsrat.

## FINANZ AG. in BASEL

Einladung zur neunzehnten ordentlichen Generalversammlung  
der Aktionäre

auf Montag den 24. Juni 1946, vormittags 10 Uhr 30, im Sitzungszimmer des Bankhauses  
A. Sarasin & Cie., Basel, Freie Strasse 107

### TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1945.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Erneuerungswahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1946.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Donnerstag den 20. Juni 1946 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in Basel: beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.,  
in Bern: bei der Spar- und Leihkasse in Bern.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Q 243

Basel, den 12. Juni 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

## SOCSIL SA, LAUSANNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 28 juin 1946, à 11 heures, au siège de la société, Grand Chêne 2, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires, conformément aux statuts. L 251

Le conseil d'administration.

## Davos-Platz-Schatzalp-Bahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag 25. Juni 1946, 11 Uhr 15, im Restaurant Terrasse, Schatzalp

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1945.
2. Abnahme des Jahresberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz per 31. Dezember 1945, nebst Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.
6. Umfrage.

OFD 3

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen mit der Bilanz per 31. Dezember 1945 und der Bericht des Rechnungsrevisors liegen von heute an im Bureau der Direktion in Davos-Platz zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Davos-Platz, den 14. Juni 1946.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 26 juin 1946, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Vevey (salle n° 3).

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont déposés à Vevey, au Crédit du Léman, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée. L 245

## Rhätische Bahn

Die Aktionäre der Rhätischen Bahn werden hierdurch zur

**58. ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag den 29. Juni 1946, um 14 Uhr, in den Sitzungssaal des Grossen Rates im Staatsgebäude am Graben in Chur eingeladen, um über die folgenden Geschäfte Beschluss zu fassen:

### Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1945.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Genehmigung der neuen Statuten.
4. Wahl von vier Mitgliedern des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 1946/49 (Artikel 16, Absatz 1, und Artikel 19, Absatz 2, der Statuten).
5. Feststellung der von den zuständigen Behörden vollzogenen Wahlen in den Verwaltungsrat (Artikel 16, Absatz 1).
6. Wahl des Präsidenten und Vizepräsidenten des Verwaltungsrates (Artikel 15, Ziffer 2 b).
7. Wahl von zwei eventuell drei Mitgliedern des Ausschusses (Artikel 25, Absatz 1).
8. Wahl des Präsidenten und Vizepräsidenten des Ausschusses des Verwaltungsrates (Artikel 15, Ziffer 2 b, vgl. Grossratsprotokoll zu Artikel 15<sup>3</sup>).
9. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1946.
10. Umfrage.

Teilnahme- und stimmberechtigt sind alle Aktionäre gemäss Artikel 4 (in der Fassung des Nachtrages VI vom 24. Juni 1944) und Artikel 13 der Statuten vom 30. Juni 1905 bzw. Artikel 4 und Artikel 13 der neuen Statuten. Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, haben sich die Eigentümer von Namenaktien oder ihre allfälligen Vertreter, die ebenfalls Aktionäre sein müssen, mindestens drei Tage vor dem Versammlungstage schriftlich beim Sekretariat der Bahn in Chur anzumelden. Die Vertretung durch Familienangehörige, die selbst nicht Aktionäre sind, ist nicht zulässig. Die Anmeldung muss als Brief frankiert werden, die Beförderung als Drucksache ist nicht statthaft. Sie muss am 26. Juni 1946 im Besitze der Direktion sein. Vertretungsvollmachten, die erst in der Generalversammlung vorgewiesen werden, müssen unberücksichtigt bleiben.

Gegen rechtzeitige Anmeldung werden Eintrittskarten verabfolgt, die vom Wohnort zur freien Hin- und Rückfahrt (letztere nur gegen Abstempelung am Schlusse der Generalversammlung) nach und von Chur auf dem Netz der Rhätischen Bahn berechtigen.

Die Freifahrtsberechtigung ist auf drei Tage beschränkt.

Der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle können auf der Direktionskanzlei (Zimmer Nr. 24) in Chur eingesehen werden. Ch 34

Chur, den 14. Juni 1946.

Namens des Verwaltungsrates:  
J. Vonmoos.

## Industrie-Gesellschaft für Schappe in Basel

### Dividenden-Zahlung

Die in der Generalversammlung der Aktionäre vom 13. Juni 1946 festgesetzte Dividende für das Jahr 1945 von Fr. 50.— per Aktie (Dividenden-coupon Nr. 1) kann vom 14. Juni 1946 an, nach Abzug von 30% eidgenössischer Coupons- und Verrechnungssteuer, mit:

**Fr. 35.— netto**

erhoben werden an der Gesellschaftskasse, Isteinerstrasse 40 in Basel, bei den Herren Ehinger & Co., Basel, Herren La Roche & Co., Basel, Herren A. Sarasin & Co., Basel, Herren Lombard Odier & Co., Genf, sowie beim Schweizerischen Bankverein in Basel und dessen Sitzen in der Schweiz.

Den Geschäftsbericht für das abgelaufene Jahr können die Aktionäre 10 Tage nach der Generalversammlung bei der Gesellschaftskasse oder bei den Couponszahlstellen beziehen. Q 238

Der Verwaltungsrat.

## Schweizerische Südostbahn

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch den 26. Juni 1946, 14 Uhr 15, ins Hotel Engel in Wädenswil, eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Berichtes über das Geschäftsjahr 1945, gemäss Antrag der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat (§ 14 der Statuten).
3. Umfrage. Z 417

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung, zugleich Stimmkarten, können gegen Hinterlegung der Aktien oder allfällig noch vorhandener Interimsscheine, vom 17. bis 22. Juni 1946 bei der

Verwaltung der Schweizerischen Südostbahn, Wädenswil,  
Bank Wädenswil, Wädenswil,  
Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

bezogen werden.

Ab 24. Juni 1946 werden keine Eintritts- und Stimmkarten mehr abgegeben.

Der Geschäftsbericht mit der Jahresrechnung und der Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären bei den vorstehend genannten Depotstellen bezogen werden.

Wädenswil, den 12. Juni 1946.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: A. Bettschert.

## Nidwaldner Kantonalbank

### Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1946 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächsten Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Lz 105

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Stans, den 12. Juni 1946.

DIE DIREKTION.

## J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag 29. Juni 1946, vormittags 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Varia.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Juni 1946 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Z 415

Wetzikon, 13. Juni 1946.

Der Verwaltungsrat.

## SOCIÉTÉ DES TRAMWAYS LAUSANNOIS

Ensuite de décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 11 juin 1946, les porteurs d'actions privilégiées sont avisés que, sur présentation du coupon n° 46, il leur sera payé, à partir du lundi 17 juin 1946, à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne (service des titres) un dividende de fr. 10. — par action, sous déduction du droit de timbre et de l'impôt anticipé, et remis en outre une carte au porteur de 34 cases à 10 ct. L 252

La direction.

## Société immobilière de Malley

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 27 juin 1946, à 11 heures, au bureau de la Gérance G. Gullerey, Square Métropole 3 à Lausanne.

#### Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires. OFL 8

Le conseil d'administration.

## Bodensee-Toggenburg-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag den 28. Juni 1946, 15.15 Uhr, im Hotel Bodan in Romanshorn

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. Juni 1945.
2. Geschäftsbericht und Rechnungen für das Jahr 1945.
3. Wahlen.
4. Verschiedenes. G 102

Gegen Angabe Ihrer Aktiennummern bis spätestens 26. Juni erhalten die Aktionäre von der Hauptkasse der BT eine Zutrittskarte als Stimmfähigkeitsausweis sowie den Geschäftsbericht. Die Zutrittskarte berechtigt am 28. Juni zur freien Fahrt auf der BT.

St. Gallen, den 6. Juni 1946.

Der Verwaltungsrat.

## Zu verkaufen

Infolge Ablebens eines Geschäftsinhabers: seit 60 Jahren bestehendes, gutgeführtes

## Engros-Geschäft

### der Textilbranche

mit großer Kundschaft, umfangreichem Warenlager, eigenen Bureaux und Lagerhäusern (in Kantonshauptstadt). Notwendiges Kapital: 400 bis 500 Mille.

Interessenten wollen sich gel. melden unter Beifügung eines kurzen Curriculum vitae unter Chiffre Hab 396 an **Publicitas Bern**.

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la compagnie est convoquée pour le vendredi 28 juin 1946, à 15 h., à l'Hôtel Terminus à Montreux.

#### Ordre du jour:

- 1° Présentation du rapport du conseil d'administration et des comptes sur l'exercice 1945.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Autres objets s'il y a lieu. L 249

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 17 juin 1946, aux sièges social et des succursales.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 27 juin inclus, contre dépôt des actions, aux domiciles suivants:

- à Montreux: à l'agence de la Banque cantonale vaudoise;
- à Lausanne: à la Banque cantonale vaudoise;
- à Berne: à la Banque cantonale de Berne.

Montreux, le 7 juin 1946.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: M. Lederrey.

## Société anonyme de la Cité Sainte-Marie Moutier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 28 juin 1946, à 11 heures 30, au siège social, Verreries de Moutier SA., à Moutier.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1945.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Délibération sur ces deux rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Nomination du vérificateur des comptes.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport du vérificateur des comptes seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social dès le 14 juin 1946. I 21

Pour prendre part à l'assemblée générale, tout actionnaire doit, jusqu'au 24 juin 1946, déposer ses titres au siège social ou dans un établissement bancaire ou fiduciaire de toute notoriété. Le certificat de dépôt nominatif qui sera délivré servira de légitimation à l'assemblée générale.

Moutier, le 14 juin 1946.

Le conseil d'administration.

## Etablissements des Charmettes SA., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 27 juin 1946, à 17 heures, au siège de la société.

#### Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Les actionnaires qui veulent participer à l'assemblée doivent déposer leurs titres au siège social ou justifier de leur qualité d'actionnaire jusqu'au jeudi 27 juin 1946, à 12 heures. F 34

Le conseil d'administration.

## Compagnie du chemin de fer de Glion aux Rochers-de-Naye

L'assemblée générale ordinaire de la compagnie est convoquée pour le mercredi 26 juin 1946, à 14 h. 45, à l'Hôtel Terminus à Montreux.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie à partir du 15 juin.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 25 juin inclus, contre dépôt des actions ou récépissés de banque, à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne ou à son agence de Montreux. L 248

Montreux, le 22 mai 1946.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: L. Chessex.

## Compagnie du chemin de fer Territet-Glion

Le dividende de 3 1/2 % pour l'exercice 1945, fixé par l'assemblée générale des actionnaires du 12 juin 1946, est payable dès ce jour, sous déduction des impôts fédéraux, contre remise du coupon n° 59, auprès des établissements suivants:

- Banque cantonale vaudoise et ses agences,
- Banque populaire suisse à Montreux,
- Union de banques suisses à Montreux.

L 258

Montreux, le 12 juin 1946.

Le conseil d'administration.



# SOMMERFERIEN

Hier finden Sie in gediegenem Milieu Ruhe und Erholung

- ADELBODEN Hotel Bernerhof**  
 35 Betten.  
 Grosse Sonnenterrasse. Garten. Gute Küche.  
 Pension ab Fr. 10.—, Telefon 8 34 31.  
 M. Altthaus-Isler.
- AESCHI Hotel und Restaurant Blümlisalp**  
 TCS  
 Altbekanntes, renoviertes Haus an der Durchgangsstrasse. Heimgelbes Restaurant. Fliesendes Kalt- und Warmwasser in allen Zimmern.  
 Pensionspreis Fr. 9.— bis Fr. 10.—. Eigene Landwirtschaft. Garage, Parkplatz. Tel. 5 68 71.  
 H. Brügger-Bühler, Küchenchef.
- BECKENRIED Hotel Sonne**  
 bietet Feriengästen schöne Zimmer mit fließendem Wasser und vorzügliche Verpflegung.  
 Pension Fr. 10.—. Familie Amstad, Bes.
- BÜRGENSTOCK Hotel-Pension Waldheim und Kurhaus Mattgrat**  
 Bestbekannt guthäusliche Häuser. Prima Küche und sorgfältige Führung. Prospekte und nähere Auskunft durch Th. Amstutz-Bolt und Familie, Telefon 6 83 06.
- EINSIEDELN Hotel Pfauen**  
 Besuchen Sie bei Ihrem nächsten Weekend Einsiedeln und den reizenden Säulsee. Im vollkommen umgebauten Hotel Pfauen werden Sie sich wohl fühlen. Spezialpreise für längeren Aufenthalt.
- ENGELBERG Hotel Bellevue Terminus**  
 Erholung und Vergnügen. Gepflegte Küche. Restauration, Orchester, Park mit Tennis.  
 Gebrüder Odermatt.
- GSTEIG bei Gossau Hotel-Pension Sanetsch**  
 1200 Meter über Meer 30 Betten  
 Prachtiges Tourenzentrum. Sanetschpass, Col de Pilken, Oldenhorn, Diablerets usw. Vorzügliche Pension von Fr. 9.— an, Tel. 9 48 24.  
 E. Marti-Schorf.
- Hotel und Restaurant Iffigenalp**  
 bei Lenk i. S., 1600 m ü. M.  
 Geeignet für Frühjahrsbedürftige oder Bergfreunde. Am Ausgangspunkt des Rawilpasses gelegen. Pensionspreis ab Fr. 10.—. Für Vereine günstige Preise. Prospekte verlangen.  
 Telefon 9 20 98. Familie E. Werren-Schmid.
- INTERLAKEN Hotel Schweizerhof**  
 Am Höheweg. Gut, behaglich, preiswert. Feriennnd Weekend-Arrangements. Telefon 24.  
 Th. Wirth, Bes.
- ISELTWALD Pension Kreuz**  
 am Brienzensee  
 bietet Ihnen schöne Ferien bei guter, reichhaltiger Küche. Pensionspreis ab Fr. 8.— bis Fr. 9.50. Prospekte durch  
 Familie Leuthold-Pfister, Telefon 2 60 12.
- KIPPEL Hotel Lötschberg**  
 Altbekanntes Haus, günstig gelegen für Touren und Wanderungen. Pension ab Fr. 5.50. Gartenwirtschaft. Telefon 9.  
 P. M. Lager.
- REICHENBACH Gasthaus zum Bären**  
 Altbekannter Landgasthof mit heimgeligen Räumlichkeiten. — Gepflegte Küche und Keller.  
 Telefon 8 11 35. Familie Mürser.
- RHEINFELDEN Solbad 3 Könige**  
 Pensionspreise von Fr. 10.75 an. Pauschal von Fr. 90.— an für 7 Tage incl. Höfl. Empfehlung: E. Spiegelhalter.
- RIGI SEEBODENALP**  
 1630 m über Meer. Alpines Hochplateau mit grossartiger Fernsicht. Gepflegte Küche. Prospekt. Telefon 6 10 02. W. Seeböcher-Mäder.
- Ferien am Thunersee**  
 In etwas erhöhter, prächtiger Aussichtsloge, heimgelbes Haus, gute Verpflegung. Pension Fr. 7.50 bis 8.—. Prospekte durch  
 Fam. E. Böhler, Obere Wart, Thun, Tel. 2 31 60.
- Hotel Trübsee bei Engelberg**  
 1800 m über Meer. Luftseilbahn Gerschnialp—Trübsee und Sesselbahn Jobpass 2239 m ü. M. Ideales Feriengelände. Bekannt für beste Verpflegung. Pensionspreis ab Fr. 13.—. Vorteilhaftes Weekend-Arrangements.  
 Bes. Gebr. Hess, Telefon 7 73 71.
- WENGEN Falken-Hotel**  
 Das bestbekannte, moderne Hotel. Erstklassige Küche. Pension ab Fr. 14.50. Wochenpauschalpreis ab Fr. 119.50. Telefon 43 20.  
 Familie A. von Allmen.
- WENGEN Alpenrubekulum und Breithorn**  
 bieten genussreiche und gemütliche Ferien. Pension für Zimmer mit fließendem Wasser von Fr. 12.50 und ab Fr. 19.50.  
 Bes. H. Gyger, Telefon 44 19.
- ZWEISIMMEN Hotel Bristol-Terminus**  
 1000 m über Meer  
 Fliesendes warmes und kaltes Wasser. Küche 1. Ranges. Garage. Boxen. Telefon 9 12 03.  
 J. Hubler, Küchenchef.

## UNIVERSITÉ DE GENÈVE

### 55<sup>me</sup> cours de vacances de langue française

- 40% de réduction pour les Suisses
- I. Cours général, 4 séries de 3 semaines (15 juillet ou 5 octobre).
  - II. Cours spécial réservé aux maîtres et maîtresses de français (15 juillet au 10 août).
  - III. Cours élémentaire de français, 2 séries de 3 semaines (15 juillet ou 24 août).
- Pour renseignements et programmes s'adresser au  
**SECRETARIAT DES COURS DE VOACANCES UNIVERSITÉ GENÈVE**

## Export Oesterreich

Wiener Grosshandelsfirma mit unzerstörten Geschäfts- und grossen Lagerstätten — früher Gross-Importeur aus Deutschland — sucht Schweizer Waren aller Art auf eigene Rechnung oder in Kommission, auch Kompensation.  
 Offerten unter Chiffre Hab 394 an Publicitas Bern.

394

## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volkshank ausgehene Forderungsurkunden vermisst:

1. Sparheft Nr. 57682 der Niederlassung Freiburg.
2. Sparheft Nr. 18574 der Niederlassung Montreux.
3. Sparheft Nr. 32192 der Niederlassung Zürich.
4. Sparheft Nr. 25910 der Niederlassung Zürich.
5. Depositenheft Nr. 80565 der Niederlassung Zürich.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Artikel 90 OR. entkräftet werden.

Bern, den 12. Juni 1946.  
 Bern, le 12 juin 1946.

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque populaire suisse désignés ci-après ont été égarés:

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'article 90 CO.

Schweizerische Volkshank.  
 Banque populaire suisse.

Als Vertreter der Firma A. Poortmann, Zaandhandel, Rotterdam, offeriere ich

### holländische Gelbsefnsaat sowie Kümmel

OFZ 10

Anfragen erbeten an Hngo Buser, Bauherrenstrasse 29, Zürich, Telefon 56 77 55.

## Grand Hotels Kulm und Sonnenberg AG., Seelisberg

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
 auf Samstag den 29. Juni 1946, 14 Uhr, im Grand Hotel Kulm in Seelisberg

**Traktanden:** 1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1945; Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über Annahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn und Verrechnung sowie der Bilanz. — 2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. — 3. Wahl des Verwaltungsrates. — 4. Wahl der Kontrollstelle für 1946. — 5. Mitteilungen. Lz 106

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch gegen Ausweis über den Aktienbesitz Eintrittskarten bezogen werden können.

Seelisberg, im Juni 1946. Der Verwaltungsrat.

## NEPTUN

Transport- und Schifffahrts-AG., Basel

### 25. ordentliche Generalversammlung

Freitag den 28. Juni 1946, nachmittags 3 Uhr, im Gesellschaftsbureau, Basel, Rheinhafen Kleinbühlungen, Hafenstrasse 19

#### TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses und Décharge an den Verwaltungsrat.
2. Wahl in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes. Q 241

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Gesellschaftsbureau zur Einsicht auf, woselbst gegen Ausweis über den Aktienbesitz Stimmkarten bis zum 26. Juni 1946 ausgestellt werden.

Basel, den 14. Juni 1946.

Der Verwaltungsrat.

Ihre Reisen nach **Dänemark, Schweden, Norwegen, Finnland**

organisiert das

**Reisebureau DANZAS, BASEL**

Centralbahnplatz 8 Gerbergasse 30  
 Tel. 819 66 Tel. 330 00

Regelmäßige Autobusfahrten mit komfortablem Saurer-Pullman nach Kopenhagen  
 Reisedauer 2 Tage Q 244

Handelsbureau in Lausanne, gut eingeführt in Industrie- und Handelskreisen, sucht

## VERTRETUNGEN

für die Westschweiz, würde evtl. auch Depot übernehmen. Offerten unter Chiffre PK 11438 L an Publicitas Lausanne. L 284

Homme au courant des affaires, expérimenté, cherche emploi comme **représentant ou agent**

commercial. Ecrire sous chiffre P R 11522 L à Publicitas Lausanne. L 287

L'EXCELLENTE QUALITÉ du papier carbone **CANADIEN**

## PEERLESS

n'a point changé

## PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

dans le canton de Vaud

Conditions favorables et stables assurées par un établissement spécialisé

**CRÉDIT FONCIER VAUDOIS LAUSANNE**

L 165-4

36 agences dans le canton



**ROTHRISTER SÄCKE**

Mehrschichtige  
 Grosspapiersäcke  
 für jeden  
 Verwendungszweck

PAPERSACKFABRIK  
 ROTHRIST AG.

Das SHAB erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.



Schilder  
 Fabrik  
**LOUS MEYER CO**  
 VOR- und NACHBESORGER  
 ZÜRICH